

Souper d'djodjos

Comédie en 3 actes de Francis Veber

Adaptation de Paul Gosset et Philippe Decraux



Répertoire SABAM 2007

Souper d'djodjos

Comédie en 3 actes de Francis Veber
Adaptation de Paul Gosset et Philippe Decraux

L'histoire en quelques lignes

Pière Brochant, éditeur, a pour passe temps favori d'organiser, avec ses amis, des « soupés d'djodjos ». Pour pratiquer ce sport, il invite un « djodjo », un con. Le jour du souper, notre homme souffre d'un terrible mal de dos l'empêchant de se rendre au repas. Mais son « djodjo », Françwès Pignon, débarque pour le souper. Ce dernier va tout faire pour aider Pière à soigner son dos... De gaffes en gags, cette pièce fait pleurer... de rire et réfléchir. N'est pas « djodjo » celui qu'on croit !

Les personnages

(par ordre d'entrée en scène)

Pière Brochant
Cristine Brochant
Docteur Simon
Françwès Pignon
Jus' Leblanc
Marlène Sicheur
Lucien Cheval

Le décor

Le salon d'un luxueux appartement.

Une très belle pièce décorée avec goût, meubles anciens, tableaux de prix, bibelots précieux.

Le salon s'ouvre sur une entrée, visible dans la profondeur. Il y a trois autres portes dans le décor, menant respectivement à la cuisine, à la chambre et à un cabinet de toilette.

Un petit bar est aménagé dans un coin de la pièce.

ACTE 1

Pièrè sort de la cuisine, cassé en deux, un sac en plastique rempli de glace à la main. Il est vêtu d'un peignoir de bain. C'est un homme d'une quarantaine d'années, séduisant en temps normal, mais ce soir, très handicapé.

Il se dirige vers un canapé, marchant avec peine, grimaçant de douleur. La porte d'entrée s'ouvre sur Cristine. Cristine est une très belle femme de quarante ans. Elle se fige en voyant Pièrè.

1. Cristine : Mins qwè ç'qui vos-arive ?
2. Pièrè : Ene clike !
3. Cristine : Nén possipe ?
4. Pièrè : Vos n'pinsèz tout l'min.me nén qui dji m'va m'amûzér a routér insi pou vos fér rire !
5. Cristine : (*s'avançant vers lui*) Mins comint ç'qui vos vos-avèz fét vo compte, m'n-amoûr ?
6. Pièrè : (*s'asseyant difficilement dans le canapé*) En pèrdant m'bin... Dj'é ridé su l'savonète, dj'é v'lu m'rastènu èt...
7. Cristine : Oh la la la ! Vos-astèz arindjî... Vos-avèz ap'lè l'docteûr ?
8. Pièrè : Oyi, l'docteûr Simon... C'è-st-in spécyalisse du dos. I parèt qu'i fét dès mirakes... (*il applique le sac de glace sur ses reins*) Oh ! qu'c'èst frèd !... Miyârd qui c'èst frèd !
9. Cristine : Dji pinseûs qu'i faleût d'èl tchaleû pou lès rins.
10. Pièrè : Mi ètout, mins l'docteûr Simon m'a dit d'mète dèl glace...
11. Cristine : Vos v'lèz bwère ène saqwè ?
12. Pièrè : Ene miyète di whisky, si vos v'lèz Bén.
13. Cristine : (*allant vers le bar*) Avou dèl glace ?
14. Pièrè : Oyi... S'i gn-a pupont, vos n'avèz qu'a d-è prinde dins m'dos.
15. Cristine : (*servant le whisky*) Vos-avèz téléfonè pou dire qu'i vos n'alîz nén a vo soupér ?
16. Pièrè : Et comint s'a passè vo djournéye, m'chèrîye ?
17. Cristine : Nén trop mau. Vos-avèz téléfonè pou vo soupér ?
18. Pièrè : Non fét, pouqwè ?
19. Cristine : Comint, pouqwè ? Vos vos-avèz rwéti ?
20. Pièrè : L'docteûr Simon va m'è r'mète su pîds en deûs timps trwès mouv'mints... Ni vos-è f'yèz nén. (*il regarde sa montre*) Qwè ç'qui m'farfoûye, hon, ç'ti-la ? I d'veût yèsse droci vièz lès sèt' èûres !

21. Cristine : (*lui apportant son whisky*) C'n'est nén l'vré, Pière ! Vos n'alèz tout l'min.me nén d-alér a vo man.nèt soupér ! Dji n'conès rén d'pus displéjant !
22. Pière : Vos n'alèz nén co r'cominci ! C'è-st-in soupér qui m'amûze, mi ! Si vos l'trouvèz displéjant, tant pîre pour vous ! (*elle le fixe un petit instant en silence puis s'éloigne vers sa chambre*) Vos n'aléz nén fér in visâdje come in procès vèrbal paç'qui dji dins l'idéye d'm'amûzér ène miyète !
23. Cristine : (*elle s'arrête*) C'est pus grâve qui ça, Pière ! Vo n'èmantchure di fameûs soupér djustumint, c'èst ça qu'dji n'in.me nén avè vous !
24. Pière : Ca î èst ! V'la co lès litanies ! Mins qwè ç'qui dj'é fét au bon dieu pou z'awè en min.me tims ène clike èt ène grigneûse feume !
25. Cristine : (*elle revient vers lui*) Si vous plét, Pière, téléfonèz èyèt dijèz lyeû qu'vos n'alèz nén... Dji vos d'mande di d'meurér avou mi audjoûrdu au gnût, dj'ènn'é dandji... Vos savèz bén qu'ça n'va nén fôrt bén, mi, pou l'momint.
26. Pière : Djustumint, candjèz-vous lès-idéyes, vènèz avou mi, vos-alèz vîre, c'ès-st-a moru d'rire, cès soupèrs-la !
27. Cristine : Moru d'rire, invitér in pôve maleûreûs pou s'foute di lî toute l'swèréye ?
28. Pière : C'n'est nén in maleûreûs, c'è-st-in èwarè. Gn-a pont d'mau a s'foute dès-èwarès, is sont la pou ça, non fét ?
29. Cristine : (*grave, après un petit temps*) Dj'areûs tant voulu passér ç'swèréye-çi rén qu'nous-ôtes deûs èchène. Alèz, téléfonèz pou discomandér.
30. Pière : Dji n'sareûs, l'ome dwèt v'nu m'quér a wit' eûres.
31. Cristine : (*elle se fige*) Qué n'ome ?
32. Pière : M'n-invité.
33. Cristine : (*incrédule*) I vént droci ?
34. Pière : Oyi, dji lî é d'mandè di v'nu bwère in vère droci.
35. Cristine : Dijèz-m' qui c'n'est nén l'vré, vos-avèz invitè ç'n-ome-la droci ?
36. Pière : Oyi, dji v'leûs l'èstudyî ène miyète divant d'l'èmwîn.nér soupér. Vos-alèz vîre, i parèt qu'il èst formidâbe !
37. Cristine : (*elle va prendre son sac*) Ah, non fét ! Dji n'viré rén du tout ! Dji m'va vos lèyî tous lès deûs èchène ! Dji vos souwéte di bén vos-amûzér ! (*elle se dirige vers la porte*)
38. Pière : Eyu ç'qui vos-alèz ?

39. Cristine : Dj'é in soupér mi ètout. Dji n'aveûs nén fôrt l'idéye d'î alér, mins tant pîre !
40. Pière : In soupér avou qui ?
- (On sonne à la porte. Cristine se fige)
41. Cristine : C'est lî ? Dji n'vous nén l'vîre !
42. Pière : Mins non fêt, c'est l'docteûr Simon !
- (Cristine va ouvrir la porte. Le docteur Simon entre. La cinquantaine, l'air bon vivant)
43. Cristine : Bonswèr, docteûr.
44. Simon : Bonswèr, madame.
45. Pière : (*réveille sa douleur en voulant se tourner vers le docteur Simon*)
Aïe !
46. Simon : (*allant vers lui*) Qué nouvèle don droci ! Eh bén, vos m'avèz l'èr tout spiyî la...
47. Pière : Bonswèr, docteûr, dji vos r'mèrcîye d'yèsse vènu si râde.
48. Simon : Ca n'a nén stî sins rûjes, gn-aveût dès files pat'tavaû l'vile basse !
49. Cristine : (*au docteur*) Dji vos lèye, docteûr, sayèz d'èl sognî au pus râde, i va a in soupér fôrt impôrtant audjoûrdu au gnût !
50. Pière : (*sentant venir l'éclat*) Cristine...
51. Cristine : In soupér d'djodjos... Vos n'con'chèz sû'mint nén, en'do ?... Eh bén, tous lès invitès duv'nut amwin.nér in djodjo...
52. Pière : Cristine, dji vos-è prîye...
53. Cristine : ... Lès djodjos n'sav'nut nén, bén-ètindu, pouqwè ç'qu'on lès-a chwèzî... Eyèt l'djeû, c'est d'lès fér pârlér, i parèt qu'c'è-st-a moru d'rire... Mins mi, ça n'mi fêt nén rire du tout, adon dji m'èva. Boûne gnût, docteûr. (*elle sort. Petit silence gêné*)
54. Pière : Excusèz-m', savèz docteûr, dji vos-aveûs ap'lè pou ène clike, nén pou ène sin.ne di mwin.nâdje.
55. Simon : Ni vos tracassèz nén, dj'é ène feume mi ètout... Est-ç'qui dji pous m'lavér lès mwins ?
56. Pière : (*geste vers une porte*) Vos-avèz in cabinet d'twèlète, drola...
- (Le docteur Simon va se laver les mains. Pière explique :)
57. Pière : Dj'èsteûs dins m'bingnwâre, dj'é ridé su l'savonète et dj'é v'lu m'rastènu su l'bôrd... Dji n'é pus seû m'èrdrèssî...

58. Simon : *(off)* C'è-st-ène bèle èdvincion, l'bingnwâre pou nous-ôtes lès mèd'céns... T'ossi bèle qui l'djeû d'tènis. *(revenant dans le salon)* Quand dj'èsteûs djon.ne, nos f'yîs dès soupèrs d'lêdes. I faleût amwin.nér l'coumère l'pus lêde possipe...
59. Pière : *(il se détend)* Ah oyi, dj'é fét ça mi ètout. Mins c'est bran.mint pus drole avou dès djodjos.
60. Simon : Mins c'è-st-ène afère qu'on n'pout nén vîre tout d'chûte, s'is sont djodjos ou nén...
61. Pière : Qui vos pinsèz... Gn-a dès céns qu'ça s'vwèt su l'côp, savèz. *(le docteur Simon se met à rire. Pière enchaîne)* Tènèz, dji d-è ratinds yin d'ène munute a l'ôte, vos-alèz vîre, avou lî, on n'pout nén s'brouyî !
62. Simon : C'est yin d'vos camarâdes ?
63. Pière : Non fét, non fét, dj'é dès camarâdes qui n'sont nén fôrt maléns, mins nén a ç'pwint-la ! Lès céns qu'nos chwèzison sont dès champions... On s'dimande télcôp s'is n'sont nén dopès...
64. Simon : *(amusé)* Si vos v'lèz Bén vos coutchî. *(il aide Pière à retirer son peignoir et à s'allonger sur le canapé)* Alèz, lèyèz-vous d'alér... Et èyu c'qui vos lès trouvèz cès champions-la ?
65. Pière : *(pendant que le docteur Simon ausculte la colonne vertébrale)* Oh, c'n'est nén si auji qu'ça, savèz... C'è-st-ène vrèye tchèsse a l'ome s'apinsse a l'ôte... Si yin d'nous-ôtes tchèt d'su in djodjo qui d-è vaut lès pwènes, nos l'ègzaminons èt s'il èst fameûs assèz, nos l'invitons pour soupér. *(il sursaute)* Aïe !...
66. Simon : Ah ! C'est l'deuzième lombêre.
67. Pière : Et c'est grâve ?
68. Simon : Non fét, mins dj'é Bén peu qu'vos n'duvîche èr'mète vo soupér.
69. Pière : Ah, sùr'mint nén !
70. Simon : *(il aide Pière à se rasseoir)* Dji n'in.me nén d'travayî a tchô come ça, r'posèz-vous ç'gnût-ci èt dimwin au matin, télèfonèz a m'cabinèt pou z'awè in rendèz-vous.
71. Pière : Docteur, audjoûrdu au gnût, dj'é in djodjo come dji n'd-é jamés pont yeû ! Dji vos-è suplîye, f'yèz ène saqwè, in calmant, ène pomâde, dji n'vous nén l'sawè, mins f'yèz ène saqwè !
72. Simon : *(fait non de la tête)* Vos r'pôsér èt mète dèl glace, gn-a qu'ça a fér ! I vaut mieûs fér atincion ou d'oubén, vos 'nn'arèz au mwins pou trwès samwènes.
73. Pière : Dji n'é vrémint pont d'chance... *(il se penche pour prendre un téléphone et se fige, grimaçant de douleur. Le docteur Simon lui tend l'appareil)* Mèrci. *(il prend son carnet d'adresses et se met à*

le feuilleter) Adon, dji m'va l'discomandér. Comint ç'qui s'lome co dèdja ? Ah oyi, Pignon. Françwès Pignon.

74. Simon : Et qwè ç'qui fèt dins l'vîye ?
75. Pière : I travâye au contribucions !
76. Simon : Dijèz, mins c'èst dandjereûs, ça... Et s'i v'neût jamés a z'aprinde pouqwè ç'qui vos l'avèz invité ?
77. Pière : (*compose un numéro*) N'vos d-è f'yèz nén, gn-a pont d'danjérs... Nos f'yons atincion. Jamés in djodjo n'a seû pouqwè ç'qu'on l'aveût invité. (*il se tait pour écouter un message*) C'èst bèn ç'qui dj'pinseûs, il èst d'dja st-évôye... Mins qwè ç'qui c'èst d'ça pou in mèsâdje ?
78. Simon : Dji vos d'mande pârdon ?
79. Pière : (*il raccroche et recompose un numéro*) Vos-alèz vîre, il asprove d'yèsse comique, mins c'è-st-a brére. (*Pièce branche le haut-parleur, la sonnerie amplifiée retentit dans la pièce, puis la voix de Françwès Pignon*)
80. Françwès : (*off, chantant sur l'air du Chant des Wallons*) « Vos-astèz bèn dilé Françwès Pignon. Mins pour l'momint i n'èst nén a s'maujone. Vos p'lèz lèyî in mèsâdje après l'bip'. Françwès Pignon rapèl'ra t'ossi râde ! » (*rire, puis d'une voix normale*) C'è-st-a vous d'pârlér. (*le bip rententi, off. Pièce raccroche*)
81. Simon : Mon dieû !
82. Pière : (*sur le ton d'un homme qui fait une démonstration*) Qwè ç'qui dj'vos-aveûs dit !
83. Simon : C'è-st-ène saqwè, come dè djusse...
84. Pière : Vos compèrdèz asteûre pouqwè ç'qui dj'seûs disbautchî.
85. Simon : I m'a l'èr complèt'mint djondu, come d'èfèt.
86. Pière : (*déprimé à l'idée de ne pas pouvoir partir*) Tèjèz-vous, alèz !
87. Simon : Comint ç'qui vos l'avèz conu ?
88. Pière : Dji n'èl conès nén, c'èst l'premî côp qui dji m'va l'vîre audjourdu au gnût. C'èst yin d'mès camarâdes qui m'l'a r'comandè. Tènèz, ça c'è-st-ène saquî qui tchèt toudis d'su dès djodjos d'premî chwè. Il a fèt l'con'chance da Pignon dins-in trin qu'a d'meurè an rak' cénq eûres d'asto. I parèt qu'Pignon lî a pârlè d'sès makètes dès-eûres au lon, sins r'lache.
89. Simon : Ah bon ? I fèt dès makètes ?
90. Pière : Oyi, dès makètes di monumints avou dès-alumètes, l'Atomium, l'Citadèle di Nameûr, i passe dès-eûres la-d'su, èyèt surtout, i pout d-è pârlér dès-eûres au lon, èt ça, pou nos soupèrs, c'èst

formidâbe ! Pus l'djodjo è-st-in pasionè, pus' il a dèl chance di yèsse dins lès premîs... Et audjourdu, avou Pignon èt sès makètes, dji n'pinse nèn m'brouyî bran.mint en vos d'jant qu'c'èsteût gangnî d'avance !

91. Simon : (*regardant sa montre*) Dj'areûs bén voulu l'vîre, mins dji m'va yèsse oblidi d'm'èdalér, dji seûs d'dja taûrdu !
92. Pière : Ratindèz ène miyète, i s'ra la dins-ène munute ou deûs... Nos-alons l'fêr pârlér, racontér s'vikérîye, ça va yèsse pléjant...
93. Simon : Vrémint, i faut qu'dji m'èvâye... I gn-a dès djins qui m'ratind'nut a l'maujone. (*il ouvre sa serviette et en sort un tube de comprimés*) Dji m'vas vos lèyî saquants calmants. Pèrdèz-è deûs divant d'vos couthî si vrémint vos-avèz trop mau.
94. Pière : Mèrci, doctèur.
95. Simon : (*il se dirige vers la porte*) Surtout n'eûchèz nèn peu d'm'ap'lér a l'maujone si ça n'va nèn mieûs.
96. Pière : Vos v'lèz bén lèyi l'uch d'intréye conte, come ça dji n'aré nèn a m'luvér?... I gn-a qu'in p'tit lokèt a disfêr.
97. Simon : (*il s'arrête sur le pas de la porte*) Est-ç'qui dji pous vos d'mandér ène saqwè, mi ètout ?
98. Pière : Oyi, bén seûr.
99. Simon : Ni m'invitèz jamés a soupér... Dj'areûs toudis dès doutances.

(*Pièrè se met à rire. Le docteur Simon sort. Pièrè s'empare du téléphone et compose un numéro*)

100. Pière : (*au téléphone*) Alô Bernard ? Oyi, c'est mi... Non fêt, ça n'va nèn mieûs, dji seûs tout skètè... Tèjèz-vous, dji seûs vrémint disbautchî, dj'aveûs l'premî prîs ç'côp-ci... Pusqui dji vos l'dis... Ah ! Oyi, c'est trop bièsse... Anfin, dji l'amwin'ré l'samwène qui vént... Bon, dji m'va vos lèyî paç'qu'i va arivér d'in momint a l'ôte... Alèz, amusèz-vous bén, binde di mauwontèûs ! (*il raccroche, passe dans la chambre pour s'habiller en laissant la porte ouverte. On sonne à la porte. Il crie off*) Intrèz, l'uch è-st-au laûdje ! (*Françwès Pignon entre, l'air intimidé, un porte-document sous le bras*)
101. Françwès : (*à la cantonade, dans le salon vide*) Est-ç'qui dj'seûs bén dilé mossieû Brochant ?
102. Pière : (*toujours off*) Oyi, oyi, intrèz, dj'arive...
103. Françwès : (*il referme la porte et entre dans le salon*) C'est mi... Françwès Pignon.
104. Pière : (*il revient dans le salon, plié en deux*) Bonswèr, comint ç'qui vos-alèz ?
105. Françwès : Mi, bén, mins...

106. Pière : Dji vos d'mande pârdon di vos r'çuvwêr come ça, mins dj'é atrapè ène clike.
107. Françwès : Non fét !
108. Pière : Si fét... C'è-st-a pwène si dj'pous boudjî... Dj'é sayî d'vos prév'nu, mins vos-astîz d'dja st-èvôye. Dji seûs disbautchî, mins nos-alons r'mète no soupér.
109. Françwès : C'est mi qui seûs disbautchî pour vous... C'n'est nén fôrt drole, ène clike.
110. Pière : Dijons qu'c'è-st-anoyant, mins nén co si grâve qui ça. Qwè ç'qui vos f'yèz mècrèdi qui vént ?
111. Françwès : Mècrèdi qui vént ? C'est l'vint' quate, en'do ? Oyi, dji n'é rén.
112. Pière : Non fét, c'est l'vint' trwès, dji pinse.
113. Françwès : El vint' trwès ?... Ca va, dji n'é rén non pus.
114. Pière : Fôrt bén, adon nos-alons amon l'camarâde qui nos-inviteût audjourdu au gnût. I fét co in còp a soupér èt vos-astèz invité bén ètindu.
115. Françwès : C'est vrémint djinti, ça.
116. Pière : (*souriant*) Non fét, on vos-a manquî ç'còp-ci, on n'va nén vos manquî l'samwène qui vént. Qwè ç'qui vos v'lèz bwêre, mossieu Pignon ?
117. Françwès : Euh... rén, dji vos r'mèrcîye, dji m'va vos lèyî si vos n'vos sintèz nén bén...
118. Pière : Non fét, ça va, quand dji n'boudje nén, dj'arive co a l'supôrtér... Achidèz-vous ène munute, nos-alons bèrdèlér ène miyète. (*Françwès s'assied en face de Pière, son porte-document sur les genoux. Pière le regarde comme un chat une souris*) Dj'é tcheû d'su vo répondeûr taleûre, c'èsteût fôrt amusant.
119. Françwès : (*il sourit, flatté*) Ah ! Oyi... dj'é asprouvè d'fêr in mèssâdje qui n'est nén come lès céns da tout l'monde...
120. Pière : Et c'est réyussî... Dji d-é co mau mi stoumac tél'mint dj'é ri...
121. Françwès : Tout l'monde m'èl dit... Dj'é min.me dès camarâdes qui m'dimand'nut d'fêr leu mèssâdje.
122. Pière : Nén possipe, ça n'èware nén du tout.
123. Françwès : Vos-avèz in répondeûr ètout ?
124. Pière : (*rapidement*) Oyi, mins ça va insi. El mèssâdje è-st-ène miyète come tous lès-ôtes mins il èst fôrt bén pour mi...

125. Françwès : Vos d-astèz seûr ? Dj'ènn'é pou ène sègonde ou deûs, savèz...
126. Pière : Non fèt, mèrci... Sins façon, vos-astèz bén djinti. (*changeant de sujet*) Dji seûs vrémint binauje di vos conèche, mossieû Pignon.
127. Françwès : Mi ètout, mossieû Brochant... Dji n'arive nén co a l'crwêre... Quand l'ome qui dj'é rèscontrè dins l'trin m'a dit qu'in grand éditeûr come vous p'leût s'intérésér a mès p'titès-afêres...
128. Pière : Alons, i n'faut nén yèsse si modèsse, mossieû Pignon. D'après ç'qui m'camaråde m'a dit, vos-astèz ène saquî d'èstrawôrdinère dins vo jenre.
129. Françwès : Il èst vrémint djinti, ç'n-ome-la....
130. Pière : I vwèt clér tout d'chute, oyi.
131. Françwès : Et i vwèt voltî lès makètes ètout... C'èst râre ène saquî qui vwèt voltî lès makètes. C'èst bén simpe, nos n'avons pârlè qui d'ça tout l'vwèyâdje ètîre.
132. Pière : Dji sés... I m'a dit qui s'd-è souvènreût toute s'vikériye !
133. Françwès : Ah ça ! Dji pous vos-acèrtinér qu'nos nos-avons bén plèt... Et en z'arivant a l'èstacion, i m'a dit qu'i faleût absolument qui dji vos rèscontère. Eyèt l'led'mwin, dj'é r'çu vo côp d'téléphone...
134. Pière : (*il sourit*) Dj'èspère qui dji n'vos-é nén trop disrindjî ?
135. Françwès : Non fèt, non fèt... Mins, su l'côp, dj'é d'vu vos parèche fôrt bièsse, en'do, au téléphone ?
136. Pière : (*machinalement, puis se rattrape*) Oyi... Anfin, non fèt ! Vos-astîz djusse come on m'aveût dit...
137. Françwès : Dj'èsteûs tout r'muwè... Vos m'ap'lèz au ministère pou z'alér soupér, èt dji seûs droci... Dji n'î crwès nén co... Vos-astèz ène saquî d'formidâbe, mossieû Brochant.
138. Pière : Non fèt, non fèt !
139. Françwès : Si fèt, si fèt... Quand vos m'avèz dit qu'vos pinsîz fér in lîve su mès makètes, dj'é stî... Comint dire... Vos-avèz candjî m'vikériye, mossieû Brochant.
140. Pière : Oyi, anfin... Pou ç'qui èst du lîve, c'n'èst nén co sûr, en'do, ni vos-èbalèz nén, mossieû Pignon.
141. Françwès : Dji n'm'èbale nén, mins dj'é l'acèrtinace qui c'è-st-ène fôrt boûne idéye. Dji pinse qui nos pourîs fér in « bès' sèllèr ' » ! (*il ouvre son porte-document*) Dji vos-é apôrtè lès fotos di mès pus bèles piyèces...
142. Pière : Non fèt... Nén asteûre !

143. Françwès : Vo-alèz vîre, dji pinse qui c'è-st-assèz... Comint direûs-dj' bèn... Assèz spèctakulère...
144. Pière : (*il l'arrête*) Wârdèz ça pour mèrcrédi qui vént. Audjoûrdû, nos fèyons con'chance... Pârlèz-m' ène miyète di vous, mossieû Pignon... Vos boutèz insi au ministère dès finances...
145. Françwès : Dji seus st-al comptabilité, oyi... (*il sort une photo du dossier*) Wétèz, l'Citadèle di Nameûr !
146. Pière : (*il écarte la photo*) Vos-astèz mariyè, mossieû Pignon ?
147. Françwès : Oyi... anfin, non fét. (*il lui remet la photo sous le nez*)
148. Pière : (*repousse à nouveau la photo*) Vos-astèz mariyè oyi ou bèn non ?
149. Françwès : C'è-st-a dire qui... m'feume è-st-èvôye...
150. Pière : Oho !
151. Françwès : Avou yin d'mès camarâdes !
152. Pière : Ca arife cès-afêres-la...
153. Françwès : In vaurén qu'dj'é conu au ministère... Nén mèchant, savèz, il èsteût aus-archives... In djoû au gnût, dji l'é ramwin.nè a l'maujone...
154. Pière : Oyi ?
155. Françwès : Oyi... Et èle a div'nu sote di lî... Dji m'dimande bèn pouqwè, paç'qu'intè nous-ôtes deûs, c'n'èsteût nèn ène lumiyère.
156. Pière : (*brusquement en éveil pour trouver un con*) Comint ?
157. Françwès : Oyi, l'ome qu'èle è-st-èvôye avou, c'n'est nèn pou dire, mins qué bièsse !
158. Pière : Non fét !
159. Françwès : Si fét... Mins bièsse, c'n'est nèn possipe !
160. Pière : Nén pus bièsse qui... (*il se reprend*) Anfin, dji vous qui vous, mossieû Pignon, vos-astèz ène saquî d'intèligent rapôrt a lî ?
161. Françwès : Choûtèz, dji n'in.me nèn d'dire du mau dès djins, mins i faut bèn dire lès-afêres come èles sont ; c'è-st-in djodjo !
162. Pière : Mon dieu !
163. Françwès : C'èst ç'qui tout l'monde pinse... Et si vos l'rècontrîz...
164. Pière : (*excité*) Mins dji n'dimande qui ça... Eyu ç'qu'on pout l'trouvér, s'djintî gayârd-la ?

165. Françwès : Non fèt, non fèt, i vos-anoy'reût... I n'pâle qui d'plantche a vwèle !
166. Pière : Mins, c'è-st-amuzant ça ... Est-ç'qui vos-avèz s'n-adresse èyèt s'numéro d'téléfone ?
167. Françwès : Vos vwèyèz volt l'plantche a vwèle ètout ?
168. Pière : Non fèt... anfin, si fèt, bran.mint ! (*il prend un bloc et un crayon*) Comint s'lome-t-i ?
169. Françwès : Joël Dérène... Mins au burô, on l'lome Djondu !
170. Pière : Vos-avèz s'téléfone ?
171. Françwès : Non fèt, mins il è-st-au botin. A Dérène en'do, nén a Djondu... (*il rit*)
172. Pière : Et èyu ç'qu'i d'meure ?
173. Françwès : A Vèrvî. I s'a fèt mutè a Vèrvî !
174. Pière : (*repose son bloc déçu*) Ah ! C'è-st-ène miyète lon tout l'min.me !
175. Françwès : Vos-è f'yèz bran.mint ?
176. Pière : Di qwè ?
177. Françwès : Dèl plantche a vwèle.
178. Pière : Non fèt, nén d'trop.
179. Françwès : I vaut mieûs paç'qui c'n'èst nén trop bon pou lès rins. Et vous, vos-astèz mariyè, mossieû Brochant ?
180. Pière : Oyi, dispus deûs-ans.
181. Françwès : Et dji wâdje qui tout va Bén pou vos-ôtes deûs ?
182. Pière : Fôrt Bén, mèrci.
183. Françwès : Mi, dj'é d'meurè mariyè sèt' ans... Sèt' ans d'bouneûr sins-astatches... Et in djoû, bardafe !... C'è-st-arivè... Mins comint ç'qu'èle a fèt pou s'èdalér avou in parèy' urlubèrlu ! Dji n'comprinds nén !
184. Pière : (*sournoisement*) Et vos pârlîz souvint d'vos makètes avou lèye ?
185. Françwès : Mins tout l'timps... Dji n'arèteûs nén, dji m'souvèns qui quand dj'é fèt l'Tour Japonèse di Brussèle... (*geste vers son porte-document*) Dj'é l'foto droci, dji lî é spliquî dès-eûres au lon, tous lès détay's pou p'lu l'fèr come i faut... Ca dji pous vos dire qu'èle a chû, alumète après alumète, l'constuction dèl tour... Vos savèz, avou lès problin.mes di pôrtance, c'n'èsteût nén aujî tous lès djoûs... Vos con'chèz sûr'mint lès problin.mes di pôrtance ?

186. Pière : Non fét, mins ça fét partîye di ç'qui nos-alons pârlér l'samwène qui vént.
187. Françwès : Vos vîrèz come c'èst pléjant ! Dj'é mètu deûs-ans pou l'fér, deûs-anéyes ousqui nos-avons tout partadjî... lès doutances, lès-èspwèrs... Et adon ? Qwè ç'qui dj'aprinde in djoû ? Qu'èle è-st-èvoÿe avou in bènèt d'premiyère classe ! Ca fét ène saqwè, savèz !
188. Pière : Dji vous bén l'crwère !
189. Françwès : Anfin, tout ça c'est du passè. Dji vos-é assèz anoyî avou mès misères... (*il sort une photo de son porte-document*) Asteûre... Ev'ci l'bièsse !
190. Pière : Dji n'vos l'fés nén dire !
191. Françwès : Trwès cint trinte wit mile quate cint vint' deûs-alumètes !
192. Pière : (*il ne prend pas la photo*) C'è-st-ène afère, come d'èfèt... Mins dijèz, dji comince à m'èscrandî èt...
193. Françwès : (*qui ne se laisse pas arrêter pour autant*) Dji vos pârlèûs t'taleûre dès problin.mes di pôrtance... Et bén, dins-ène eûve come ç'tèl'çi, c'èst ça qu'èst l'pus-important ! (*commence un exposé*) Vos vwèyèz, quand dj'é v'lu comincî, dj'é d'vu bran.mint fér dès calculs pou sawè si tout aleût yèsse d'alure... Et c'è-st-adon qui...
194. Pière : (*l'interrompt en criant*) Mossieû Pignon !
195. Françwès : (*très doucement*) Oyi ?
196. Pière : Excusèz-m', mins audjoûrdu, dji n'seûs nén bén assèz... Et dj'é bien peû di n'nén poulu sawè aprécyî vo n'ouvrâtje come i faureût !
197. Françwès : (*confus*) Non fét, non fét, c'èst di m'fôte pusqui vos n'vos sintèz nén bén. Dji m'va vos lèyî, mossieû Brochant. (*il se lève*)
198. Pière : C'èst bén djinti a vous... mins dji seûs scan... C'est fôrt intèrèssant, savèz, tout ç'qui vos racontèz-la... (*à part*) Dj'é dins l'idéye qu'on va bén s'amuser l'samwène qui vént...
199. Françwès : (*qui a entendu et fière*) Oyi, on n'va nén s'anoyi !
200. Pière : (*se lève difficilement*) Dji m'va vos donér in p'tit pas d'condwîte djusqu'a l'uch...
201. Françwès : Non fét, ni vos dirindjèz nén !
202. Pière : Si fét, si fét, i faut tout l'min.me bén qu'dji sère l'uch padrî vous.
203. Françwès : Aspôyèz-vous sur mi, mossieû Brochant... (*Pière s'appuie sur Françwès et ils se dirigent vers la porte, Françwès ayant adopté la même position que Pière*)
204. Pière : Mèrci... Alèz, tout douç'mint... Dj'é stî binauje di p'lu pârlér ène miyète avè vous, mossieû Pignon. Asteûre, dji vos conès ène miyète

mieûs èt dji n'seûs nén mau contint du tout. (*il s'arrête pour souffler un peu. Françwès se relève sans lâcher Pière*) Aïe !!!! (*Françwès se rabaisse*)

205. Françwès : Dji vos d'mande pârdon. Dji vos-é surtout pârlè di m'feume... Dj'é d'vu vos parèche ène saquî d'bén trisse... Mins n'vos-è f'yèz nén, dji n'seûs nén insi, savèz... Dji pous yèsse fôrt comike...
206. Pière : Dji n'd-è doute nén.
207. Françwès : Si dji vos raconteûs mès vacances, par ègzimpe, dji vos djure qu'i gn-a d'qwè d-è fér in film ! In côp dj'èsteûs a Hotton...
208. Pière : (*il se remet en route*) Vos m'racont'rèz ça yin d'cès djoûs.
209. Françwès : Nos-astîs a Hotton, avou m'bia-frère, on va dins l'eûwe pou z'atrapér saquants trûtes èt vos savèz Bén ç'qu'on z'a pris?... Dès côps d'solia tous lès deûs... Nos-astîs come dès-écrevisses ! In vré film vos dis-dj' qu'on f'reût Bén... (*il se met à rire, ne regarde pas où il met les pieds et trébuche. Il tombe, entraînant Pière qui s'écroule avec un cri de douleur. Françwès se redresse et se penche, affolé, vers Pière qui grimace allongé par terre*) Oh ! Pârdon, savèz... Dji seûs disbautchî... Vos-avèz mau ? (*il enjambe Pière à 4 pattes, ce qui lui arrache un cri de douleur*)
210. Pière : Pouqwè, ça s'vwèt ?
211. Françwès : Ni boudjèz nén, vos-avèz kék'fîye ène saqwè di spiyî. (*il se précipite vers le téléphone et se met à composer un numéro. Pière arrive à s'appuyer sur un coude*)
212. Pière : Qwè ç'qui vos f'yèz ?
213. Françwès : Bén, dji télèfone a in kiné.
214. Pière : Lèyèz ça, c'n'est nén lès pwènes !
215. Françwès : C'est yin d'mès camarâdes, il èst formidâbe !
216. Pière : C'n'est nén lès pwènes, vos dis-dj' !
217. Françwès : C'est l'mèyeû kiné qu'dji conès.
218. Pière : Djustumint ! (*il crie*) Dji n'd-è vous nén d'vo kiné ! (*Françwès sursaute et Pière reprend un ton plus bas*) Rintrez a vo maujône, ça va d-alér !
219. Françwès : (*il raccroche et reviens vers Pière*) Dji m'va vos-édî a routér djusqu'a vo lét.
220. Pière : (*sur ses gardes*) Non fét, ni m'djondèz nén ! (*Françwès paraît un peu désarçonné par sa brutalité. Pière enchaîne, plus gentiment*) Dji vos r'mèrcîye di vos bons sintimints, èt boûne gnût !

(*Le téléphone sonne*)

221. Françwès : (*voulant porter le téléphone à Pière*) Ni boudjèz nèn...

222. Pière : (*il l'arrête du geste*) Lèyèz-l', dj'é mètu l'rèpondeûr...

(*A la quatrième sonnerie, le répondeur se déclenche, la voix de Pière résonne dans la pièce, tandis que Françwès tient toujours le téléphone en mains*)

223. Voix de Pière : (*off*) Nos n'astons nèn la pou l'momint, vos p'lèz lèyî in mèssâdje aprè l'bip'. Mèrci...

224. Françwès : C'est vré qui poureût yèsse ène miyète pus drole vo mèssâdje.

(*La voix de Cristine résonne dans le répondeur*)

225. Voix de Cristine : C'est mi... Dji vos-apèle pou vos dire qui dji n'rintèr'ré nèn ç'gnût-ci... Dji pinse min.me qui dji n'rintèr'ré pus jamés a l'maujone... Ca m'fét dèl pwène di vos dire ça au rèpondeûr, mins tout compté fét, c'est p'tète mieûs insi... A r'vwêr Pière...

(*La communication est interrompue. Françwès et Pière restent pétrifiés un petit instant. Françwès qui a toujours le cornet dans les mains réagit le premier*)

226. Françwès : (*d'une voix platte*) Bon, èt bén... Dji m'va vos lèyî...

(*Pière reste sans réaction. Françwès pose précautionneusement le téléphone sur un meuble et repart vers la porte en marchant sur des œufs. Il ouvre la porte et se tourne vers Pière, qui n'a pas bougé*)

227. Françwès : Vos-astèz bén sûr qui vos n'avèz dandjî d'rén ?

228. Pière : (*il paraît se réveiller*) Non fét, non fét, tout va bén. Boûne gnût !

(*Françwès lui jette un regard inquiet et sort. Pière essaye de se redresser, mais il est complètement bloqué. Après quelques secondes d'efforts pathétiques, il parvient tout de même à s'asseoir et est brusquement secoué par un espèce de rire-sanglot silencieux. Françwès réapparaît à la porte du living*)

229. Françwès : Excusèz-m' savèz, dj'é roubliyî m'malète... (*il va chercher son porte-document et ajoute sans regarder Pière*) Dji seûs st-avè vous, mossieû Brochant... Dji seûs vrémint d'tout keûr avè vous...

230. Pière : (*sèchement*) Mèrci bran.mint, A r'vwêr !

231. Françwès : A r'vwêr, mossieû Brochant... (*il repart vers la porte et s'arrête brusquement. Il demande plein de sollicitude*) Est-ç'qui dji pous fér ène saqwè pour vous ?

232. Pière : Rén du tout, ça ira fôrt bén, boûne gnût !

233. Françwès : (*solennellement*) Mossieû Brochant, s'i gn-a in'ome qui pout comprinde çu qui vos-arive, c'est bén mi.

234. Pière : (*de plus en plus crispé*) Mossieû Pignon, dji voureûs bén qu'on m'lèye en pé !

235. Françwès : C'est ç'qui dji d'jeûs ètout quand èle a pètè èvôye adon qu'dj'èsteûs prèsse a m'noyî dins mès lârmes. Eyèt vous, al coupète du martchî, vos-avèz ène clike !
236. Pière : Choûtèz bén ! M'feûme m'a lèyî s'mèssâdje-la paç'qu'èle è-st-ène miyète al disbautche... Ele va r'vènu bén râde... Vos p'lèz alèr, asteûre... Boûne gnût !
237. Françwès : Ele va r'vènu bén râde, v'la co ène saqwè qui dji m'dijeûs ètout, èt asteûre, ça fèt deûs longuès-anéyes qu'èle dwèt r'vènu bén râde !

(Pière qui n'en peut plus se met à ramper vers sa chambre)

238. Pière : Dji m'va couthî ! Vos distindrèz l'lumiyère en vûdant ! *(il pousse un cri de douleur et est obligé de s'arrêter)*
239. Françwès : Vos-astèz bén sûr qui n'faut nèn ap'lér Maurice ? C'est m'camarâde kiné...
240. Pière : *(il se dirige à 4 pattes vers sa chambre)* Non fèt !
241. Françwès : *(il se met aussi à 4 pattes pour lui parler)* Dj'é ène miyète mau mès rins tènawète in còp mi ètout èt il èst formidâbe. L'dérin còp, dj'èsteûs come vous, dji n'p'leûs pus routér et dji m'satcheûs al tête en brèyant... Il è-st-arivè, i m'a r'mètu d'alure... Et c'èsteût fini pou l'djournéye.
242. Pière : Dji seûs sognî pa in doctèur qu'è-st-a l'tièsse d'in-opitâl èt vos v'nèz m'pârlér d'vo camarâde Maurice !
243. Françwès : Dji n'sés nèn comint ç'qu'i fèt dins s'n-opitâl, mins wètèz come vos-astèz arindjî !
244. Pière : *(sur le point de craquer)* Dji seûs st-arindjî come ça paç'qui vos m'avèz tché d'su !... *(il craque)* Dji n'sés nèn pouqwè ç'qui dj'vos pâle co ! *(il fait un faux mouvement)* Aïe ! *(il tombe à plat ventre)*
245. Françwès : Mossieû Brochant, dji m'fés mau d'vous ; on direût in vî tch'fau qu'areût tcheû èt qu'i n'pout pus s'èrluvér... Dins-ène cinse, on vos don'reût l'bouyon d'onze eûres !
246. Pière : *(d'une voix blanche, se remettant à 4 pattes)* Alèz-è, mossieû Pignon !
247. Françwès : *(il s'assied sur le canapé, observant Pière avec compassion)* C'è-st-ène afère pou d'meurér stroupyî tout l'rèstant d'sès djoûs !
248. Pière : Dji pinse qui dji vos-é d'dja dit A r'vwêr !
249. Françwès : Dji n'vous nèn vos fér peû, mins si l'bas dès rins è-st-atakè, c'èst tout djusse pou d'meurér stroupyî. Maurice d-a vèyu saquant's come vous !
250. Pière : *(il capitule)* Ap'lèz Simon !

251. Françwès : Et bén, wètèz, dj'in.me mieûs ça... C'èst qwè s'numérô ?
252. Pière : (*geste vers son carnet d'adresses sur un meuble*) M'carnèt èst su l'pètit meûbe... Docteûr Simon avou in S !
253. Françwès : (*il va prendre le répertoire*) Téns, a docteûr Simon, dj'areûs mètu in D quand min.me...
254. Pière : Dijèz-lî qu'dj'é tcheû èt qu'dji môre di mau !
255. Françwès : Oyi, oyi... (*il feuillette le répertoire*) C'è-st-èwarant, en'do, l'vikérîye... Si dji vos d'jeûs qui quand m'feume è-st-èvôye, èle m'aveût lèyî, lèye ètout, in mèssâdje su m'rèpondeûr.
256. Pière : Ni vos sintèz nén oblidjî di m'fèr l'convèrsacion, mossieû Pignon... Dji n'é dandjî qu'd'in mèdcén et d'rén d'ôte !
257. Françwès : Non fèt, non fèt, dji d'jeûs ça insi... Mi, dji n'é yeû qui l'mitan du mèssâdje, èle a d'vu pârlér trop timpe ou dji n'sés nén qwè, mins tout ç'qui dj'é yeû, c'èsteût : « Dèrène, mande èxcuse, adieû. » Et mi, dji m'dimandeûs pouqwè ç'qu'èle mi lomeût Dèrène ? Après, dj'é compris qui l'mèssâdje, c'èsteût : « Dji m'èva avou Joël - bip - Dèrène, mande èxcuse, adieû. »
258. Pière : (*de nouveau à bout*) Bon ! Donèz-m' ça !
259. Françwès : Non fèt, non fèt, ça î èst, dj'é trouvè... Simon ! I gn-a dès numéros, savèz la-d'dins : opitâl, cabinèt...
260. Pière : Gn-a nén s'maujone ?
261. Françwès : Ah si fèt, vèl'la. (*il compose un numéro*) Nos-alons vos satchî d'la, mossieû Brochant, ni vos f'yèz pont d'mwé sang. (*au téléphone*) Alô ? Dji voureûs bén pârlér au Docteûr Simon... Dji vos sone dèl paûrt da mossieû Pière Brochant... Ah, èxcusèz-m', dji m'é brouyî d'numéro, dj'é d'vu saut'lér ène rôye dins l'carnèt... I faut dire qui c'èst scrît tél'mint p'tit...
262. Pière : C'èst bon, c'èst bon, racrotchèz...
263. Françwès : (*au téléphone*) Ah non fèt, i n'va nén fôrt bén, il a mau sès rins... Non fèt, i n'pout pus boudjî, il èst la, staurè su l'plantchî come ène vîye carpète... I gn-a pou brère...
264. Pière : Mins a qui ç'qui pâle ? A qui ç'qui vos pârlèz la ?
265. Françwès : (*toujours au téléphone*) Dji vos d'mande èxcuse, mins èst-ç'qui dji pous sawè a qui ç'qui dj'pâle ? Oho ! Et bén adon, dji pous vos l'dire... Ca va mau, fôrt mau min.me... S'feume vént d'pèté èvôye al coupète du martchî... Asteûre, c'è-st-in'ome qu'èst tout cwâtchî, l'keûr, lès rins, tout qwè...
266. Pière : (*il crie*) Mins téjèz-vous al fén du compte !

267. Françwès : *(toujours au téléphone)* Bon, i faura Bén qu'dji vos lèye, gn-a sès gnièrs qui lâch'nut ètout... Mins, dji vos-è prîye mam'zèle, A r'vwêr. *(il raccroche et se tourne souriant vers Pière)* C'èsteût vo cheur.
268. Pière : Dji n'é pont d'cheur !
269. Françwès : *(surpris)* Vos n'avèz pont d'cheur ? *(il prend le cornet)* Dji lî é dit : « Est-ç'qui dji pous sawè a qui ç'qui dj'pâle ? » èt èle m'a rèspondu : « Si cheur. »
270. Pière : *(accablé)* Il a ap'lè Marlène !
271. Françwès : C'èst vo cheur ?
272. Pière : Mins non fèt, c'è-st-ène coumère qui dj'é rèscontrè i gn-a saquants-anéyes d'itci... Nos-avons fréquentè ène miyète èchène. Ele si lome Marlène Sicheur. Vos-avèz saut'lè ène rôye dins l'carnèt èt al place d'ap'lér Simon, vos-avèz ap'lè Sicheur, ène èspèce di d'mi-braqu' qui lit dins lès stwèles s'apinsse a lèye ! Asteûre qu'èle sèt Bén qui l'place èst lîbe, vos p'lèz yèsse sûr qu'èle va s'dârer droci au pus râde !
273. Françwès : Qwè ? Ele va v'nu droci ?
274. Pière : I n'maqueût pus qu'ça ! Ene istérique !
275. Françwès : *(impressionné)* Ah bon, c'è-st-ène parèye ? Oh la la la la la !
276. Pière : *(agacé)* Bon, ça va... Ca va !
277. Françwès : Mins dijèz... Vos vos vwèyèz co toudis ?
278. Pière : *(toujours agacé)* Comint ça : « Vos vos vwèyèz co toudis ? »
279. Françwès : Dji vous dire qui... qui madame Brochant pôrte dès cwânes ?
280. Pière : Pouqwè, ça vos jin.ne ?
281. Françwès : *(sincèrement choqué)* C'n'èst nèn Bén ça, mossieû Brochant.
282. Pière : *(d'une voix plate)* Est-ç'qui dji vos d'mande ène saqwè ?
283. Françwès : Mi, dj'é toudis stî fôrt drwèt avou m'feume... Et pourtant, a m'n-ouvrâtje, si dj'areûs voulu...
284. Pière : Rap'lèz-l' tout d'chute èyèt dijèz-lî qui m'feume èst r'vènûwe !
285. Françwès : Ah bon...
286. Pière : Mins non fèt, c'èst ç'qui faut lî dire ! *(Françwès hésite)* Alèz, dispèchèz-vous, sinon èle va rapliquer au pus râde ! 071/36.43.79.
287. Françwès : 071/36.43.79 èt dji lî dis qu'vo feume èst r'vènûwe...
288. Pière : C'èst ça èt insi tout s'ra r'mètu d'alure.

289. Françwès : *(au téléphone, après avoir composé le numéro)* Alô ?... Bonswèr, madame, oyi, c'est co mi... Dji vos r'sone pou vos dire qui madame Brochant èt r'vènûwe... Oyi, oyi... Djusse asteûre... Oyi, èle va Bén èt mossieû Brochant ètout, i va Bén... Tout l'monde va Bén anfin... Si fèt, si fèt, il a toudis mau sès rins, mins asteûre i prind ça avou l'sourire...
290. Pière : Bon ! Racrotchèz asteûre !
291. Françwès : *(au téléphone)* Non fèt, on n'pout nèn dire qui dj'seûs yin d'sès camarâdes, dji l'é rèscontrè paç'qui dji v'leûs pârlér d'makètes... Non fèt, *(détachant les syllabes)* mès-ma-kètes... C'est ça, dji fès ça avou dès-alumètes... Toutes sôtes di monumint, oyi... Come l'citadèle di Nameûr, l'Atomium...
292. Pière : Ele s'è fout !
293. Françwès : *(il met la main sur le combiné et chuchote avec véhémence)* C'est lèye, en'do qui m'dimande qwè...
294. Pière : Di qwè ?
295. Françwès : Ele ni s'è fout nèn, savèz, èle a min.me l'èr fôrt intèrèsséye...
296. Pière : Racrotchèz tout d'chûte ! Vos blokèz l'tèlèfone !
297. Françwès : *(au téléphone)* Excusèz-m', dji va yèsse oblidjî d'vos lèyî... I m'apèle èt dj'é peû dèl lèyî tout seû dins l'état qu'il èst...
298. Pière : *(accablé)* Oh la la la !
299. Françwès : *(au téléphone)* Comint ?... Si fèt, s'feume èt r'vènûwe... Non fèt, quand dji dis qui dji n'vous nèn l'lèyî tout seû, c'est paç'qu'èle èt rèvôye... Mins non fèt, nèn co toudis... Ele è-st-èvôye pou ène munute ou deûs... Pou vudî lès poubèles...
300. Pière : *(de plus en plus accablé)* Mins qwè ç'qui raconte, hon, ç-ti-la ?
301. Françwès : *(au téléphone)* Comint ?... Lion... Lion ascendant Cancèr...
302. Pière : C'est tout asteûre ?
303. Françwès : *(au téléphone)* Lès lions ni sont nèn dès conteûs d'crakes ? Mins, dji vos dit l'véritè, savèz madame, dji vos l'acèrtine. *(Pière attrape le fil du téléphone et se met à tirer dessus pour arracher l'appareil des mains de Françwès qui résiste)* Mande èxcuse mins il è-st-en trin d'satchî d'su l'fil du tèlèfone èt ça d'vént quasi impossipe di continuwér l'convèrsacion... Alô ! Alô ! *(il raccroche et se tourne vers Pière)* Ele a racrotchî ! Ele a dit : "Dj'arife !" èt ele a racrotchî !
304. Pière : Eyèt v'la !
305. Françwès : Dji seus disbauchî, dji n'pinseûs nèn qu'èle asteût si malène... Dji dwès r'conèche qui dji l'é djouwè ène miyète come pou m'foute...

306. Pière : *(se fâchant)* Dji n'sés comint ç'qui vos l'avèz djouwè, mins toudis èst-i qu'èle va rapliquer droci ! Dji vos d'mandeûs seûl'mint di lî dire qui m'feume asteût r'vènuwe ! C'n'est tout l'min.me nén si malaujî qu'ça a comprinde, bon dieu ! *(Françwès le regarde, surpris pas sa violence, Pière s'en rend compte et enchaîne, radouci)* Excusèz-m' c'est di m'fôte, vos-avèz fèt ç'qui vos p'lîz. Merci...
307. Françwès : Vos v'lèz qu'dji r'sone ?
308. Pière : Noooooon ! Sûr'mint nén ! Vos-alèz djusse m'édî pou d-alér su l'divan, m'donér l'téléphone adon dji pouré satchî m'plan.
309. Françwès : D'akôrd, mossieû Brochant. *(il aide Pière à se relever)* V'la... fôrt bén... Douç'mint, douç'mint... *(soutenant Pière, il se dirige très lentement vers le canapé)* Ca va ?
310. Pière : Ca va d-alér, oyi. *(il s'arrête)*
311. Françwès : Pèrdèz vo timps... Et vo feume, èle asteût au courant?... Pou Marlène, dji vous dire ?
312. Pière : Non fèt.
313. Françwès : Adon, c'n'est nén pou ça qu'èle è-st-èvoÿe.
314. Pière : Non fèt. *(il se remet en route toujours soutenu par Françwès, mais est obligé de s'arrêter encore)*
315. Françwès : Putète qu'èle èst seûl'mint revôye dilé s'maman ?
316. Pière : Non fèt.
317. Françwès : Lès feumes, c'est souvint d'lé leu maman qu'èles vont s'catchî quand i gn-a ène sin.ne di mwin.nâdje...
318. Pière : Nén quand èle a fèt s'dérin ikèt i gn-a dij' ans !
319. Françwès : Ah ! S'maman èst môte... *(ton solennel)* Excusèz-m', dji n'saveûs nén... *(ils repartent vers le canapé)* L'mèn.ne ètout a fèt s'dérin ikèt... *(Pière est visiblement agacé par le bavardage de Françwès qui ne s'en aperçoit pas et enchaîne)* Eyèt l'vote ?
320. Pière : *(il s'arrête)* Gn-areût-i moyén d'yèsse paujère ène sègonde ou deûs, dèdja qui dj'é fôrt malaujî d'routér !
321. Françwès : Bén sûr, èxcusèz-m'... *(ils arrivent enfin au canapé. Françwès aide Pière à s'asseoir)*
322. Pière : Mèrci... L'téléphone si vous plét.
323. Françwès : *(il va chercher le téléphone)* Vos pinsèz qu'èle è-st-èvoÿe avou yin d'vos camarâdes, vous ètout ?
324. Pière : Em' feume n'est nén èvoÿe avou n'saqui !

325. Françwès : *(il lui apporte le téléphone)* El mèn.ne non pus, savèz, èle n'èst nèn èvôye avou n'saqui... Paç'qui Joël Dérène ou Bén nulu, c'est du parèye au min.me... Mins anfin, èle è toudis st-èvôye avou lî.
326. Pière : *(il s'impatiente)* Donèz-m' râd'mint l'téléfone ou d'oubén dji m'va manquî l'ôte sote ! *(Françwès lui donne l'appareil. Pière compose le numéro. Il écoute un petit instant et raccroche)* C'è-st-okupè... *(il fait un geste vers le médicament que lui a donné Simon)* Vos v'lèz Bén m'donér l'bwèsse avou lès cachèts, qu'èst la, su l'pètte tâte ?
327. Françwès : *(il va chercher les comprimés)* Vos v'lèz in p'tit vèrè d'eûwe avou ?
328. Pière : Si vous plèt, mèrci.
329. Françwès : Dji lès conès Bén, cès cachèts-la, wètèz Bén a vous, paç'qu'is sont fôrt, savèz... *(Pière prend le tube de comprimés et Françwès se dirige vers le bar)* In còp, dj'é manquè d'avalér l'bwèsse ètîrè, mi. Ele èsteût st-èvôye dispus trwès samwènes, dj'aveûs r'çu ène cârte postâle ç'djoû-la au matin... C'èst sûr'mint lî qui l'aveût chwèzî, c'èsteût ène foto dèl mér avou ène salop'rîye d'plantche a vwèle disu. Ele aveût scrît : « Dji seûs sûre qui vos n'vos-anôyèz nèn avou vos-alumètes ; pou m'paûrt, dji seûs st-aus-andjes. » Du còp, dj'é manquè d'avalér l'tube. Cu qui m'a scapè l'vîye, c'èst l'Mardasson. Dj'èsteûs en plin d'dins èt dji n'p'leûs nèn l'abandonér insi... *(Pière agacé, llui fait signe de lui donner de l'eau. Françwès remplit les verres et revient vers lui)* Mins pour vous, c'è-st-ène ôte afère, si vos-astèz sûr qu'èle n'èst nèn st-èvôye avou in'ôte, i gn-a pont d'problin.mes. *(il donne le verre à Pière)* Mins s'i gn-a jamés in Dérène dins lès-alintoûrs, adon la... *(Pière, de l'autre main, refait le numéro de téléphone de Marlène et raccroche agacé)* Toudis okupè ?
330. Pière : Oyi, èle dwèt yèsse en trin d'cachî après ène saquî pou wârdér sès tchèns. *(le téléphone sonne sur ses genoux. Il sursaute et renverse le verre)* Mèrde !
331. Françwès : C'èst d'l'eûwe, c'n'èst nèn grâve... *il va chercher au bar de quoi éponger. Pière décroche)*
332. Pière : *(au téléphone pendant que Françwès éponge)* Alô ?... Ah, c'èst vous, dji sayeûs djustumint d'vos-ap'lér... Choûtèz Marlène, ni vos tracassèz nèn pou vos tchèns, dji n'sareûs toudis nèn vos vîrè audjoûrdu... Paç'qui dji seûs fôrt naujî èt qui surtout Cristine va r'vènu d'in momint a l'ôte... Qwè Leblanc ?... Pouqwè ç'qui vos m'pârlèz d'Leblanc ?... C'è-st-ène istwère qu'èst out' dispus Bén longtims... Ele s'è fout d'Leblanc !... *(plus sèchement)* Bon, vos pinsèz ç'qui vos v'lèz, mins mi dji vos dis qui m'feume n'è-st-èvôye avou nulu èt qui dji vous qu'vos d'meuriche a vo maujone ç'gnût-ci. C'èst clér ?... Alô... *(il raccroche furieux)* Ele ni vout rén ètinde, ç'sote-la ! *(Françwès, qui éponge toujours l'eau sur le tapis, remarque un peu sournois)*
333. Françwès : Lèye ètout, èle pinse qu'i gn-a n'saqui d'ôte ?

334. Pière : Comint ?
335. Françwès : C'n'èst rén, dj'é choutè maugré mi èt i m'a chéné comprinde qui lèye ètout...
336. Pière : (*il le coupe*) Ele ni sét nén ç'qu'èle dit ! Bon, c'n'èst nén co sètch' asteûre ?
337. Françwès : (*il s'arrête d'éponger*) Vos v'lèz in'ôte vère d'eûwe ? (*il repart vers le bar*) C'èst yin d'vos camarâdes ?
338. Pière : Excusèz-m' di vos rèsponde ça, mins ça n'vos r'wéte nén ! (*le visage de Françwès se ferme. Il apporte le verre d'eau à Pière, puis va ramasser son dossier photo, le remet dans son porte-document et, sans un mot, se dirige vers la porte. Pière, vaguement honteux de sa brutalité, se radoucit*) N'èl pèrdèz nén insi, mossieû Pignon. Compèrdèz-m'... Dji n'seûs nén d'fôrt boûne umeûr, la tout.
339. Françwès : (*glacial*) Dji vos souwète ène boûne gnût, mossieû Brochant.
340. Pière : (*il s'énerve*) Mins, ni vos-èdalèz nén insi, bon dieu ! Qwè ç'qui n'va nén ?
341. Françwès : (*même jeu*) Rén, dji pinseûs seûl'mint m'awè assèz confyî a vous pou qu'vos m'èl rindîje...
342. Pière : (*prenant un air de faux-jeton*) Mi, mins bén sûr qui dji vos fés confyince...
343. Françwès : Quand vos m'avèz d'mandè d'vos racontér m'vîye, èst-ç'qui dji vos-é rèspondu qui ça ni vos r'wéteût nén ?
344. Pière : (*après un petit temps*) Leblanc èsteût in camarâde, mins i gn-a dèl bisbroûye inte di nos-ôtes deûs dispus deûs-ans, v'la. Vos-astèz contint ?
345. Françwès : (*il revient vers Pière, de nouveau plein de curiosité*) Vos vos-avèz disputè ? I toûrneût autoû d'vo feume ?
346. Pière : Sur'mint nén, c'èst mi qui lî a scrotè... (*Françwès le regarde perplexe. Pière explique*) I vikeût avou Cristine èt èle l'a lèyî la pour mi.
347. Françwès : Vos lî avèz scrotè s'feume ? Mins c'n'èst nén possipe, c'è-st-a crwère qui tous les céns qui fèy'nut dèl plantche a vwèle font leûs camarâdes còrnârd !
348. Pière : (*il craque*) Dji n'fés pont d'plantche a vwèle, foutèz-m' la pé avou ça !
349. Françwès : Comint, vos n'd-è f'yèz pont... T'taleûre, vos m'avèz dit...
350. Pière : (*se reprenant*) C'è-st-a dire qui dji n'd-è fés nén assèz pou scrotér l'feume di mès... (*se reprenant encore*) Mins qwè ç'qui dji raconte la, hon mi ! (*à Françwès*) Bon, vos savèz tout asteûre, vos-astèz binauje ?

351. Françwès : *(il s'assied)* C'è-st-a dire qui dji n'seûs nén sûr d'awè tout compris. Bon, Leblanc asteût vo mèyeû camarâde, èt vo feume asteût l'feume da Leblanc...
352. Pière : Nén s'feume, mins s'coumère. Is-ont scrît in lîve èchène èt adon, is m'l'ont proposè...
353. Françwès : Et adon ?
354. Pière : Dj'é pris lès deûs.
355. Françwès : Lès deûs ?
356. Pière : Oyi, èl lîve èyèt Cristine.
357. Françwès : *(choqué)* Mins, pouqwè ç'qui vos-avèz fèr ça ?
358. Pière : Paç'qui dj'èsteûs sûr qui ça s'vindreût Bén.
359. Françwès : Vos v'lîz vinde vo feume ?
360. Pière : Mins non fèt, en'do, seûl'mint l'lîve ! Pou ç'qui èst d'Cristine, dji l'é vèyue voltîe tout d'chûte. Coula n'vos-a jamés arivè a vous ?
361. Françwès : *(honnête)* Ratindèz qu'dji pinse...
362. Pière : Ca n'd-è vaut nén lès pwènes ! *(revenant à sa préoccupation)* Ele n'èst sûr'mint nén rêvôye adlé Leblanc, c'n'èst nén possipe, ène feume ni r'vént jamés èn'èrî.
363. Françwès : *(tristement)* Pourtant, mi dj'èspère toudis qui l'mène va r'vènu...
364. Pière : C'èst tout l'mau qui dj'vos souwête... Non fèt, Leblanc è-st-in djinti gayârd, mins pour lèye, c'n'èsteût qu'ène amourète... I n'fèt nén l'pwè.
365. Françwès : Eyèt l'mén, vos pinsèz qu'i n'fèt nén l'pwè nén rén... Min.me avou s'plantche a vwèle...
366. Pière : *(qui veut en finir)* Lèbon insi, mossieû Pignon... *(il prend deux comprimés, les avale. Françwès ne bouge pas de son fauteuil)*
367. Françwès : Pouqwè ç'qui vos n'lî sonèz nén ?
368. Pière : A qui ?
369. Françwès : A Leblanc, pou saqwè qwè ?
370. Pière : C'èst ça, dji n'lî é nén pârlè dispus deûs-ans et dji m'va l'ap'lér pou lî dire « Bondjoû, m'vî camarâde, èxcusèz-m' di vos disrindjî, mins l'feume qui dji vos-é scrotè ni s'reût nén r'vènûwe adlé vous, azârd ? »
371. Françwès : *(admettant que ce n'est pas la bonne solution)* C'èst l'vré qui... *(il réfléchit un instant et propose)* Et si c'èsteût mi qui l'ap'leût ?

372. Pière : (*crainitif*) Non fét, non fét...
373. Françwès : Pouqwè ?
374. Pière : Vos-avèz d'dja sayî deûs côps, c'est bon insi. L'premî côp, vos vos-avèz brouyî d'numéro èyèt l'deuzième, vos f'yèz rarivér droci ène demi-sote qui n'vout rén comprinde !
375. Françwès : (*vexé*) D'akôrd, dji n'insisse nèn. Boûne gnût, mossieû Brochant ! (*il ramasse son porte-document et se dirige vers la porte. Pière le suit du regard, visiblement torturé*)
376. Pière : Mossieû Pignon.
377. Françwès : (*il s'arrête*) Oyi ?
378. Pière : (*il hésite un peu, toujours torturé, puis prend la décision*) Si dji vos dit mot-a-mot ç'qui faut lâ dire, vos pinsèz qu'vos d-astèz capâbe ?
379. Françwès : Gn-a dès momints ousqui dji m'dimande si vos n'mi pèdrîz nèn pou ène bièsse. (*Pièrre ne réagit pas. Il regarde Françwès, le visage vide d'expression. Françwès revient vers lui, plein d'entrain*) Mins, bén sûr qui dj'pous l'fér. Qwè ç'qui dj'dwès dire ?
380. Pière : (*après un petit temps*) Nos pourîs putète nos chièrvu du lîve qu'is-ont scrît èchène...
381. Françwès : Oyi ?
382. Pière : Vos-ap'lèz Leblanc et vos lâ d'jèz qui vos-astèz producteûr di cinéma.
383. Françwès : Oyi.
384. Pière : Vos-avèz lâ s'lîve èt vos v'lèz lâ rach'tér lès drwèt pou l'cinéma.
385. Françwès : Oyi.
386. Pière : Et, pou fini, vos lâ d'mandèz èyu ç'qui vos p'lèz djonde ès'colègue.
387. Françwès : Qué colègue ?
388. Pière : Bén, m'feume bén sûr. Dji vos-é dit qu'is-avît scrît in lîve tous lès deûs èchène.
389. Françwès : Oyi, c'est l'vré... Ok d'akôrd, ostant pour mi...
390. Pière : (*il regarde Françwès avec un regain d'appréhension*) Ca n'rout'ra jamés...
391. Françwès : Mins non fét, dji véns d'comprinde... C'n'est nèn si simpe qui ça, savèz... Mins dj'è compris.

392. Pière : (*il s'énerve*) Comint ça, c'n'est nén si simpe qui ça ! Djustumint, c'est tout simpe : vos-astèz producteûr, ok ?
393. Françwès : (*se prend au jeu avec un accent américain*) Ok, ok...
394. Pière : Vos-avèz ène maujone di production dins lès-alintoûrs. (*il se reprend*) Non fèt, i conèt tout l'monde dins l'coron... Vos-astèz in producteûr étranjér.
395. Françwès : (*de plus en plus excité*) Yès', in gros producteûr amérikin ?
396. Pière : (*il craque*) Mins non fèt, qué bièsse !
397. Françwès : Comint ?
398. Pière : Non fèt, non fèt, excusez-m'... Vos-astèz Brus'lêre, téns !... Oyi, c'est ça, Brus'lêre !
399. Françwès : Pouqwè Brus'lêre ?
400. Pière : Paç'qui c'est fôrt bén Brus'lêre. Vos-avèz li, « L'djon.fîye mërseûle », c'est l'tite du lîve èt vos v'lèz rach'tér lès drwèts pou l'cinéma.
401. Françwès : C'è-st-in bon lîve ?
402. Pière : Fôrt mwé, pouqwè ?
403. Françwès : Ca m'anôye ène miyète...
404. Pière : Pouqwè ?
405. Françwès : Si l'lîve èst mwé, pouqwè ç'qui dj'ireûs rach'tér lès drwèts ?
406. Pière : (*après un petit temps, paiement*) Mossieû Pignon...
407. Françwès : Oyi ?
408. Pière : Vos n'astèz nén producteûr ?
409. Françwès : Non fèt.
410. Pière : Vos n'astèz nén Brus'lêre nén rén ?
411. Françwès : Non fèt.
412. Françwès : C'n'est nén pou z'ach'tér lès drwèts du lîve qui vos l'ap'lèz, mins bén pou sayî d'sawè èyu ç'qu'èle èst m'feume ?
413. Françwès : (*il réfléchit un peu puis sourit finement*) C'è-st-ène miyète satchî pa lès tch'vias mins c'est fôrt malén. (*il tend la main vers le téléphone*) C'est qwè s'numéro ?
414. Pière : C'est lî 45.53... (*prudent*) Dji m'va l'fêr mi-min.me. (*il décroche*) I s'lome Jus' Leblanc.

415. Françwès : I n'a pont d'nom ?
416. Pière : Dji véns d'vos l'dire : Jus' Leblanc. (*temps mort*) Leblanc, c'est s'nom èt Jus' s'pètit nom...
417. Françwès : (*médusé*) Mmmmmm...
418. Pière : Mossieû Pignon, vo p'tit nom da vous, c'est Françwès, c'est djusse ?
419. Françwès : Mmmmmm....
420. Pière : Et bén lî, c'est l'min.me, c'est Jus' !
421. Françwès : Mmmmmm...
422. Pière : (*il le coupe*) Ni pièrdons pont d'timps, mossieû Pignon. Et Cristine a signî l'lîve di s'nom d'djon.ne-fîye : Cristine Lenoir.
423. Françwès : (*amusé*) Téns, çu qui fét qu'c'est Leblanc èt Lenoir...
424. Pière : Dji vos-è priye, mossieû Pignon.
425. Françwès : Mande èxcuse.
426. Pière : (*il compose le numéro*) Et ni roubliyèz nén, pou fini d'lî d'mandér èyu ç'qui vos p'lèz djonde Cristine Lenoir... Ca sone, dji m'va mète li waut-pârleûr... (*il appuie sur touche, la sonnerie amplifiée, retentit dans la pièce. Pière tend avec appréhension le téléphone à Françwès*) C'è-st-a vous.
427. Françwès : Dji prind l'acsant Brus'lère ?
428. Pière : Non fét. (*la voix de leblanc résonne dans le haut-parleur*)
429. Leblanc : (*off*) Alô ?
430. Françwès : (*avec un accent de Bruxelles assez maladroit*) Alô, pourrais-je parler à Monsieur Leblanc, une fois ? (*Pière lève les yeux au ciel*)
431. Leblanc : (*off*) C'est moi.
432. Françwès : Bonsoir, monsieur Leblanc, Georges Van Breughel à l'appareil, pardonnez-moi de vous déranger à une heure aussi tardive, mais je suis producteur, n'est-ce pas, j'arrive de Bruxelles une fois, et je suis très intéressé par votre roman... (*il a oublié le titre*) Par votre roman...
433. Pière : (*soufflant à mi-voix*) L'djon.ne-fîye merseûle...
434. Françwès : (*exactement sur le même ton que Pière*) L'djon.ne-fîye merseûle, et j'aimerais discuter l'achat des droits pour le cinéma.
435. Leblanc : (*off*) C'est une blague ou quoi ?
436. Françwès : Pas du tout non, pourquoi une blague ?

437. Leblanc : *(off)* Etienne ?
438. Françwès : Pardon ?
439. Leblanc : *(off)* Arêtez vos bièstrîyes, Etienne, dji vos-é r'conu.
440. Françwès : *(il pouffe de rire et jette un regard inquiet à Pière qui lui fait signe de continuer)* Vous faites erreur monsieur Leblanc, je ne suis pas Etienne, je suis producteur et j'arrive de Bruxelles.
441. Leblanc : *(off)* Quelle production ?
442. Françwès : Pardon ?
443. Leblanc : *(off)* Votre maison de production, c'est quoi ? *(Françwès se tourne de nouveau vers Pière qui paraît pris de court lui aussi)*
444. Françwès : *(il improvise)* Les films du plat pays. *(il paraît ravi de sa trouvaille et lève le pouce en direction de Pière qui a l'air de plus en plus appréhensif)*
445. Leblanc : *(off)* Les films du plat pays ?
446. Françwès : C'est ça, c'est une maison de production jeune, mais dynamique, monsieur Leblanc.
447. Leblanc : *(off, baisant un peu sa garde)* Et vous êtes intéressé par mon roman ?
448. Françwès : Absolument, très intéressé.
449. Leblanc : *(off)* C'est pour le cinéma ou pour la télé ?
450. Françwès : Pour le cinéma, monsieur Leblanc, pour le grand écran, pas pour la petite lucarne ! *(il paraît de plus en plus ravi de sa prestation. Pière a toujours l'air aussi inquiet. Leblanc, à l'autre bout, semble accroché)*
451. Leblanc : *(off)* Je dois vous prévenir que j'aimerais faire l'adaptation moi-même.
452. Françwès : Ca ne paraît pas poser de problèmes, monsieur Leblanc, vous devez seulement savoir que nous ne sommes pas une grosse production et que nous n'avons pas d'énormes moyens, mais si vous n'êtes pas trop gourmand...
453. Leblanc : *(off)* On réglera les questions d'argent plus tard. Quand puis-je vous rencontrer, monsieur... Monsieur ?
454. Françwès : Van Breughel, je vous appelle chez vous demain et on prend rendez-vous, une fois.
455. Leblanc : *(off)* Entendu, à demain !

456. Françwès : A demain, monsieur Leblanc. *(il raccroche et se tourne vers Pière triomphant)* Et v'la l'ouvrâtje ! On z'a lès drwèts ! Et nén tchér pou l'pus sûr ! Dji lé fét routér come nén deûs !
457. Pière : *(il le regarde incrédule)* Eyèt m'feume ?
458. Françwès : Qwè ?
459. Pière : C'n'èst nén vré, il a roubliyî m'feume ! I fét l'gugusse cénq munutes au lon èt i roublîye m'feume !
460. Françwès : *(il s'envoie une claque sur le front)* Mon dieu ! Qué boulète !
461. Pière : *(avec la même incrédulité)* C'èst co pîre qui dji n'èl pinseûs !
462. Françwès : Ah ! Oyi, dj'é fét n'boulète ! *(il lui prend le téléphone)* Dj'èl rapèle tout d'chûte !
463. Pière : Rindèz-m' l'téléfone !
464. Françwès : Dji lî dis : « A propos, monsieur Leblanc, j'ai oublié de vous demander où je pouvais joindre votre collaboratrice, Cristine Lenoir. » C'èst tout simpe !
465. Pière : Rindèz-m' l'téléfone !
466. Françwès : *(il lui rend le téléphone)* C'èst damâtje, on z'aleût sawè qwè.
467. Pière : *(il le regarde un instant, de nouveau torturé)* Vos n'lî dirèz rén d'pus qui : « A propos, j'ai oublié de vous demander où je pouvais joindre votre collaboratrice, Cristine Lenoir » ?
468. Françwès : Nén in mot d'pus ! *(Pière hésite encore un peu, puis il refait le numéro et appuie de nouveau sur la touche du haut-parleur. La sonnerie retentit, puis Leblanc off)*
469. Leblanc : *(off)* Alô ?
470. Françwès : *(au téléphone)* Monsieur Leblanc, pardon de vous déranger de nouveau, c'est encore monsieur Van Breughel à l'appareil...
471. Leblanc : *(off, le coupant)* Excusez-moi, je suis sur l'autre ligne avec mon agent, je vous rappelle dans une minute, quel est votre numéro ?
472. Françwès : *(il regarde le numéro inscrit sur le téléphone)* 45.55.85
473. Pière : *(catastrophé)* Nom di chtouk' ! *(il coupe la communication)*
474. Françwès : Alô ?... Alô ?... *(à Pière)* Il a còpè.
475. Pière : Mins non fét, c'èst mi ! Inocint, va !

RIDEAU

ACTE 2

Les personnages sont exactement dans la même position. L'action se poursuit...

476. Françwès : Mins pouqwè ç'qui vos-avèz côpè ?
477. Pière : Vos lî avèz donè m'numéro d'téléfone !
478. Françwès : Bén oyi, pusqui m'dimandeût èyu ç'qu'i p'leût m'rap'lér !
479. Pière : (*incrédule*) Dijèz... Vos n'vos r'pôsèz jamés, vous, hin ?
480. Françwès : Excusèz-m', mins dji dwès dire qui dji seûs st-ène miyète pièrdu. Dji sâye di tapér filéye dins vo n'èmantchure, mins « prrrr »...
481. Pière : (*il hoche la tête avec une sorte de respect*) Mins dji rèfe, mi ! C'èst-in champion du monde, ès'ti-la... (*le téléphone sonne, Françwès s'éclaire*)
482. Françwès : Ca sone.
483. Pière : Il èst contint, lî ! Ca sone èt il èst contint !
484. Françwès : C'èst sûr'mint lî qui rapèle, savèz... Vos n'rèpondèz nén ? (*le répondeur se déclenche. On entend d'abord le message de Pière, puis la voix de Leblanc*)
485. Leblanc : (*off*) Pière, C'èst Jus'. Dji m'é d'mandè saquants munutes ç'qui ç'n-inocint-la d'producteûr Brusl'êr fèyeût a vo maujone. Adon, dj'é compris qu'vos v'lîz simplumint sawè èyu ç'qui Cristine asteût. Si c'èst ça, dji vos consèye di mèl dimandér vous-min.me èt sins fér l'gugusse. A r'vwêr !
486. Pière : (*il décroche précipitamment*) Jus' ?
487. Leblanc : (*off*) Alô ?
488. Pière : C'èst mi. Eyu ç'qu'èle èst ?
489. Leblanc : (*off, après un temps*) Ca fèt deûs-ans qui dj'ratinds ç'momint-la èt tout compte fèt, ça n'mi fèt nén tant pléjî qu'ça... Dj'é min.me dins l'idéye qui dji m'fés mau d'vous, Pière.
490. Pière : Dji n'vos-è d'mande nén tant, dijèz-m' seûl'mint s'èle èst-adlé vous.
491. Leblanc : (*off*) Non fèt. Ele m'a téléphonè t'taleûre pou m'dire qu'èle vo quiteût, èle brèyeût come ène Mad'lin.ne. Ele vos d-è v'leût a caûse di vo soupér. Vo fameûs soupér la... Vo soupér d'...
492. Pière : (*l'interrompant*) Vos pèrmètèz ? (*à Françwès*) Vos v'lèz bén côpér l'rèpondeûr ? (*Françwès obéit et Pière reprend la communication*) Est-ç'qu'èle vos-a dit èyu ç'qu'èle aleût ? Dji sés qu'vos-avèz passè par'la vous ètout... Et al coupète du martchî, dj'é ène clike... Non fèt, dji n'rîye nén, si vos m'vwèyîz, c'èst vous qui rireût... (*soudain très ému*) Vos m'proposèz ça après ç'qui dji vos-é fèt, dji vos

r'mèrcîye bran.mint dès côps mins dj'in.me ostant di d'meurér tout seû... Non fêt, vos-astèz Bén djinti, mèrci èt boûne gnût. (*il va raccrocher mais se ravise*) Jus'... Vos n'astèz nèn oblidyî mins si jamés èle vos-ap'leût... Mèrci Jus', dji n'mérite nèn in camarâde come vous. (*il raccroche et se tourne vers Françwès qui s'est planté devant la porte*)

493. Françwès : Dj'èsteûs en trin d'm'èrsatchî su l'bètchète dès pîds...
494. Pière : Vos v'lèz Bén m'passér l'bloc qu'èst la, si vous plét ? (*Françwès obéit*) Vos-alèz lèyî ç'mot-la d'su l'uch, c'èst pou l'ôte sote ! (*il se met à écrire*) « Dj'é pris dès cachèts, dji dôrs, dji n'vous vîre nulu. » (*il pose la feuille de papier devant lui*) V'la, avou ça, dj'èspère Bén qu'èle va m'foute li pé !
495. Françwès : Vos v'lèz qu'dji l'ratinde ? Vos vos rèsèrèz dins vo tchambe èt dji l'èspètche di passér...
496. Pière : (*vivement*) Non fêt, non fêt. Vos 'nn'avè d'dja assèz fér pou audjoûrdu.
497. Françwès : Dji sés Bén qu'dji n'é nèn fêt tout ç'qui faleût t'taleûre au téléphone, mossieû Brochant... Dj'areûs tant v'lu vos-édî.
498. Pière : Vos-alèz m'édî pou d-alér djusqu'a m'lét. C'èst tout ç'qui dj'vos d'mande. (*il se relève difficilement. Françwès l'aide et l'emmène tout doucement vers sa chambre*)
499. Françwès : Mins, dji pinse la... Si dji vos-apèrdeûs a fér dès makètes ?
500. Pière : Non fêt ! (*il s'arrête pour reprendre son souffle. Françwès revient à la charge*)
501. Françwès : C'è-st-ène saqwè qui m'a satchî d'embaras, savèz...
502. Pière : Non fêt.
503. Françwès : C'èst l'bon momint pou z'aprinde, vos vos rindèz compte ? Vos-astèz tout d'in côp mèrseû èyèt andicapè !...
504. Pière : (*un ton au-dessus*) Dj'é dit non fêt ! Dji n'vous pont fér d'makètes, in pwint c'èst tout ! (*il lui ferme la porte au nez*) Boûne gnût, mossieû Pignon !
505. Françwès : (*à la porte fermée*) Lomèz-m' Françwès, c'èst pus simpe... Coula n'vos-anôye nèn si dj'vos lome Pière, Pière ? (*il va prendre son porte-documents, hésite un peu et, souriant, il sort les photos des maquettes qu'il dispose sur la table en disant en direction de la chambre*) Dji vos lèye mès fotos, dj'é dès doûbes di toute façon... Come ça, si vos vos-anôyèz dimwin au matin... Boûne gnût, Pière. (*N'ayant toujours pas de réponse, il va pour sortir et se ravise*) Dji roubliyeûs l'biyèt pou l'ôte sote... (*il va chercher le mot sur la table. Cristine entre dans la pièce*)
506. Cristine : Qui ç'qui vos-astèz ?... (*elle appelle*) Pière !

507. Françwès : (*s'avançant pou faire barrage*) Chut !... Lèyèz-l'! I dôrt !
508. Cristine : Si vous plét ?
509. Françwès : C'èst mi qu'vos-avèz yeû t'taleûre au téléphone... si fét : c'èst mi qui vos-a pârlè d'makètes...
510. Cristine : Di vo qwè ?
511. Françwès : Di makètes, oyi... Dji v'leûs ap'lér l'docteûr èt dj'é tcheû d'sur vous. Adon Pière m'a fét comprinde qui vos-astîz s'... s'pètite coumère, qwè !
512. Cristine : Es' pètite qwè ?
513. Françwès : Oyi, dji m'èxcuse di m'awè ène miyète brouyî mins l'situâcion èst fôrt simpe : ès' feume è-st-èvôye, mins i va fôrt bén, il è-st-eureûs come in pèchon dins l'eûwe... Asteûre, i dôrt èt i n'vous nèn yèsse disrindjî. (*il la reconduit vers la porte*) Vos-avèz compris ?
514. Cristine : (*glacée*) Oyi, dj'é compris... Dji m'va lî dire deûs mots a ç'ti-la !
515. Françwès : Marlène ! Euh ! Vos pèrmètèz qui dj'vos lome Marlène ?
516. Cristine : Mins dji vos-è prîye...
517. Françwès : Dji n'conès nèn Pière dispus lontimps, mins dj'èl comprinds assèz pou vos donér in bon consèy'...
518. Cristine : Dji vos choûte !
519. Françwès : Es' feume è-st-èvôye, ni v'nèz nèn vos tchôki tout d'chûte dins s'lét. Dimeurèz l'coumère pléjante èt av'nante qui vos-astèz. Fuchèz « pôte-djar'tèle èyèt champagne » si vos vwèyèz ç'qui dji vous dire. Contintèz-vous d'èl vîre trwès-quate côps pa samwène come divant. Ratindèz vo toûr. S'i dwèt v'nu, i vénra. Pacyince !
520. Cristine : C'èst lî qui vos-a dit qu'i m'vwèyeût trwès-quate côps pa samwène ?
521. Françwès : (*galant*) I m'a min.me dit qu'i vos vîreût tous lès djoûs si c'èsteût possipe. Dj'èl comprinds, savèz, vos-astèz ène fôrt bèle feume.
522. Cristine : (*après un petit temps*) Dji pinse qui vos-avèz rézon, i vaut mieûs qui dji n'èl vwèye nèn.
523. Françwès : Bravo Marlène ! Rintrèz bén paujèr'mint a vo maujone et dji vos-acèrtine qu'i son'ra bén râde a vo n'uch avou ène boutâye di sint-bon pour vous èt in gros nonosse pou vos tchéns !
524. Cristine : Dijèz, èst-ç'qui c'èst vous qui d'vît mindjî avou lî audjoûrdu au gnût ?
525. Françwès : (*surpris*) Comint ç'qui vos l'savèz, i vos-a pârlè d'mi ?

526. Cristine : Oyi, mins min.me sins ça, dji vos-areûs r'conu su l'côp ! (*Elle sort et Françwès se frotte les mains avec satisfaction*)
527. Françwès : Et bén v'la ène boûne afêre di fête ! (*Pière apparaît à la porte de sa chambre, visiblement embrumé. Françwès le regarde avec compassion*) Ca n'va nén ? Vos n'arivèz nén a dôrmu ?
528. Pière : (*un peu vaseux*) Vos-astèz co toudis la, vous ?
529. Françwès : Vos p'lèz r'mèrcyî l'ciyèl qui dji fuche co la, Pière.
530. Pière : Pouqwè ?
531. Françwès : (*il sourit à l'avance de son petit effet*) Nos-avons yeû dèl vizite !
532. Pière : Qui ça ?
533. Françwès : L'dèmi tokéye !
534. Pière : Marlène ?
535. Françwès : V'la qu'èle vûde d'itci, èle asteût prèsse a passér woûte dè l'uch di vo tchambe, mins vos-avèz l'chance di conèche in mossieû qui s'lome Françwès Pignon èt qui lî a dit : « On n'passe nén ! »
536. Pière : (*incrédule*) Vos-avèz arivè a rèbalér Marlène ?
537. Françwès : Oyi, èt sins m'vantér, dj'é dins l'idéye qui dji m'seûs satchî d'embaras sins bèz'nér... Ene miyète doûs, ène miyète pus deûr, èt èle s'a r'trouvè su l'pavéye en deûs timps trwès mouv'mints ! Ni vos tracassèz nén, l'cèn.ne qui vént d'passér ç'n-uch-la n'est nén co prèsse di r'vènu !
538. Pière : (*toujours incrédule*) Ca n'lî r'chène nén du tout di s'lèyî fér insi...
539. Françwès : Dji dwès vos dire qui dji l'é trouvè bran.mint mwins' su l'doûs qui vos n'èl dijîz. Ele m'a min.me chènè ène miyète freûde...
540. Pière : Marlène freûde ? Qwè ç'qui vos faut, adon ?
541. Françwès : Anfin, ène miyète pus réservèye qwè, dji m'ratindeûs a pîre... Nos-avons l'min.me afêre au burô, ène sote ètout qui n'pinse qu'a ça. Dji n'arive nén a rintrér dins s'burô qu'èle èst d'dja... qu'èle mi... Non fét, l'vote èst bran.mint pus résonâbe... Eyèt nén mau au d'zeû du martchî, c'è-st-ène fôrt bèle feume. Comint ç'qui vos-avèz fét s'con'chance ?
542. Pière : Dj'é publiyè yin d'cès lîves.
543. Françwès : C'è-st-ène scrijeûse, lèye ètout ?
544. Pière : Oh, c'èst bran.mint dire, savèz.
545. Françwès : (*l'œil brillant*) In lîve èrotique kék'fiye.
546. Pière : (*étonné*) Non fét, pouqwè ?

547. Françwès : Bén si vos d'jèz qu'èle èst sote di ça...
548. Pière : Mins non fèt, c'è-st-in lîve qui pâle dès stwèles, di s'vwèyâdje en Chine... Ene rikète... dji l'é mètu dins m'pus bièsse colèk'sion. (*il se dirige lentement mais sans aide vers le bar. Françwès s'éclaire*)
549. Françwès : Ca va mieûs a ç'qui dj'pous vîre... Vos routèz tout seû.
550. Pière : Ene miyète, oyi... (*il se sert un verre d'eau, songeur*) Dji n'arive nèn a crwère qui vos l'avèz tapè a l'uch t'ossi aujy'mint... (*on sonne à la porte, Pière et Françwès se figent*) Pffff ! Qui ç'qui c'èst co ?
551. Françwès : (*excité*) Lèyèz, dj'î va ! Ca n'arête nèn, en'do, audjoûrdu ! (*il va ouvrir et revient dans le living, précédent Jus' Leblanc en se retenant de rire*) Ni vos tracassèz nèn Pière, c'èst Jus' Leblanc. (*Leblanc a le même âge que Pière et le visage d'un homme sensible et généreux. Il sourit à Pière*)
552. Leblanc : Pière, dji seûs tout r'toûrnè.
553. Pière : (*touché*) Jus', vos-astèz vrémint in bandit d'yèsse t'ossi brâve avou mi. (*les deux hommes s'embrassent*)
554. Leblanc : Dji n'asteûs nèn a m'n-auje di vos sawè tout seû.
555. Françwès : Mins, i n'asteût nèn tout seû, djustumint. (*il se présente*) Françwès Pignon.
556. Leblanc : (*il serre la main de Françwès*) Dji seûs binauje di vos conèche. (*à Pière*) C'èst vo Brus'lêre ?
557. Pière : Oyi, mins i va s'èdalér. A r'vwêr mossieû Pignon.
558. Françwès : Ni m'lomèz nèn « mossieû Pignon », mins Françwès, ça m'f'ra pléjî.
559. Pière : D'akôrd. A r'vwêr.
560. Françwès : A r'vwêr Pière. (*il va ramasser son porte-document et montre à Pière les photos étalées sur la table*) Dji vos-é lèyi saquants fotos... Si vos-avèz l'timps d'tapér in còp d'ouy' disu dimwin ou après...
561. Pière : Vos-astèz bén djinti, mins vos p'lèz lès wârdér, dj'é bien peû di n'nèn awè l'timps a ça cès djoûs-ci.
562. Françwès : Come vos v'lèz... (*il va ramasser ses photos*)
563. Pière : (*à Leblanc*) Et vous, comint alèz ?
564. Françwès : (*montrant ses photos à Leblanc*) C'èst dès monumints qu'dji fés avou dès-alumètes...
565. Pière : (*le coupe*) Mossieû Pignon, Jus' n'a nèn v'nu droci pou z'ètinde pârlér d'makète !

566. Françwès : (*pincé*) Ah ! Bon, d'akôrd, mande èscusse... (*il se remet à ranger méthodiquement ses photos dans le dossier. Pière se tourne vers Leblanc*)
567. Pière : (*chaleureux*) Dijèz-m' Jus', qwè ç'qui vos f'yèz asteûre ?
568. Leblanc : Dji scrîs... Vos savèz bèn qui c'est tout ç'qui dj'sés fér...
569. Pière : Et su qwè ç'qui vos-astèz pou l'momint ?
570. Leblanc : Ene biyografîye... Dj'in.me bèn di scrîre su lès grands-oteûrs, dj'é dins l'idéye qu'leû talent s'atrape.
571. Pière : Vos m'èl don'rèz a lire ?
572. Leblanc : I n'faut nèn vos crwère oblidi, savèz.... Mins dji n'seûs nèn v'nu droci pou vos pârlér d'mès lîves, èle m'a ap'lè t'taleûre.
573. Pière : (*de nouveau tendu*) Et adon ?
574. Leblanc : Dj'é bien peû qu'èle ni fuche ad'lé Hubèrt.
575. Pière : Qwè ?
576. Leblanc : Vos con'chèz Pascal Hubèrt, li martchand d'rèclame, èle èst sùr'mint ad'lé lî pou l'momint...
577. Pière : (*horrifié*) C'n'èst nèn l'vré !
578. Leblanc : Ele m'a dit au téléphone qu'i l'aveût invitè pou d-alér bwêre in vêre, dj'é asprouvè qu'èle ni vâye nèn, mins... (*Françwès écoute passionnément ce dialogue en ramassant très lentement ses photos. Pière se retourne vers lui, impatient*)
579. Pière : Vos-astèz co toudis la, vous ?
580. Françwès : Oyi, mins dji m'èva, savèz... Dji lès r'mèts dins l'ôrde qui dji lès-é féts, lès pus vîs pou comincî...
581. Pière : (*il le coupe*) Vos r'mèt'rèz tout ça d'alure a vo maujone, si vous plét.
582. Françwès : (*sèchement*) D'akôrd !
583. Pière : (*à Leblanc*) Mins pouqwè Hubèrt ? C'est ç'qu'i gn-a d'pîre !
584. Leblanc : C'èst kék'fîye pou ça qu'èle l'a chwèzî. (*Françwès approuve de la tête*) Ele èst mwéche conte di vous, savèz, Pière.
585. Pière : Et èle chwèzî in coureû a cotes di premièrè catégorîye !
586. Françwès : (*qui referme son porte-document*) Eyèt l'mèn.ne adon ! Qui va prinde in djodjo ?
587. Pière : (*il craque*) Gn-areût-î moyèn qu'vos nos lèyîche en pé, vous ?

588. Françwès : (*glacé*) Boûne gnût, mossieû Brochant ! (*il se dirige vers la porte*)
589. Pière : (*à Leblanc*) I faureût sawè èyu ç'qu'i d'meure ?
590. Leblanc : Dji sés bén qu'il a in apartemint a Chalèrwè, mins pou vos dire èyu au djuste...
591. Françwès : Boûne gnût, mossieû Leblanc.
592. Leblanc : Boûne gnût. (*à Pière*) Ca dwèt yèsse in scrèt, èt dji n'wès nén qui ç'qui poureût nos rensègnî.
593. Françwès : (*qui est sur le point de sortir*) Boûne gnût, mossieû Brochant.
594. Pière : (*il crie*) Boûne gnût !!... Anfin, on dwèt tout l'min.me bén l'trouvèr ène sadju ès'n-adrèsse-la !
595. Françwès : (*avec l'air de ne pas y toucher*) Il a stî contròlè, Hubèrt...
596. Pière : Qwè ?
597. Françwès : Si c'èst d'Pascal Hubèrt, li « publicitère » come on dit asteûre, il a stî contròlè, dj'èl sés bén paç'qui dj'é vèyu s'dossier au ministère. C'èst Cheval, in camarâde da mi qu'a fèt l'ouvrâdje. C'est vré qu'il a in apartemint a Chalèrwè, mins c'n'èst nén in scrèt. Anfin, nén pou nous-ôtes. Boûne gnût, mossieû Brochant. (*Françwès sort. Pière se tourne vers Leblanc, affolé*)
598. Pière : Ratrapèz-l', vint godome ! (*Leblanc se précipite vers le palier et revient une seconde plus tard avec Françwès*)
599. Françwès : Vos-avèz dandjî d'mi, Pière ?
600. Pière : Mandè èscuse, savèz mossieû Pignon, dji m'é moustrè ène miyète deûr taleûre...
601. Françwès : (*il le coupe*) Françwès, lomèz-m' Françwès.
602. Pière : Escusèz-m', Françwès.
603. Françwès : Dji dwès vos dire qui vos m'avèz fèr dèl pwène, dji vos lève mès fotos, èt vos m'lès tapèz al tièsse, dji m'arindje pou tapér a l'uch l'ôte sote èt dji n'é pont d'mèrci, dji comprinds qu'vos fuchîje nièrveûs, mins tout l'min.me...
604. Pière : Bon, dji vos d'mandè pârdon... Achîdèz-vous, mètèz-vous a vo n'auje, vos v'lèz bwêre ène pètite saqwè, Françwès ?
605. Françwès : (*il s'assied*) Non fèt, mèrci. (*il ouvre son porte-document et ressort ses photos*) C'n'èst nén pou vos lès moustrér, c'èst djuste pou lès r'mète come i faut. Dji n'vos-anôy'ré pus avou ça, n'eûchèz nén peû.

606. Pière : (*faux*) Non fét, non fét, vos n'nos-anôyèz nén du tout... (*à Leblanc*) Françwès droci, fét dès monumints èstrawôrdinêres avou dès-alumètes.
607. Leblanc : (*poliment*) Nén possipe ?
608. Pière : Si fét... Come dji vos l'dis. Moustrèz-lî in pô l'Palès Rwèyâl, Françwès.
609. Françwès : Dji n'é nén fét l'Palès Rwèyâl !
610. Pière : (*il craque un peu*) Anfin, moustrèz-lî ène saqwè... (*à Leblanc*) Vos-alèz vîre, c'est magnifike !
611. Françwès : (*il tend une photo à Leblanc*) Ca, c'est l'premî, trwès cint quarante deûs alumètes, come vos l'vwèyèz, c'è-st-assèz simpe.
612. Leblanc : (*faux*) Mins d'dja fôrt promèteûr...
613. Françwès : Dji m'va vos moustrér lès-ôtes.
614. Pière : (*faisant un gros effort pour rester mielleux*) Vos pourîz putète awè l'adrèssè da Hubèrt, en'do Françwès ?
615. Françwès : I faurèût qu'dj'apèle Cheval, èt ça m'jin.ne, paç'qu'asteûre... (*il jette un coup d'œil sur sa montre*) i dwèt yèsse en trin di rwètî l'fotbal al télévizion. C'n'est nén l'momint d'èl disrindjî. (*il tend une autre photo à Leblanc*) Ca, c'est l'Atomium, vwèyèz...
616. Leblanc : (*il regarde la photo*) Oho, fôrt bia come d'èfèt. (*à Pière*) Vos-avèz vèyu, Pière ?
617. Pière : (*nerveux*) Oyi, oyi...
618. Françwès : Vos savèz combén d'timps ç'qui m'a falu pou l'fèr ?
619. Leblanc : Non fét, pont d'idéye...
620. Pière : (*de plus en plus tendu*) Françwès, m'feume èst sùr'mint ad'lé l'pus grand coureû a cote qu'i gn-euche, vos pourîz putète fèr in-èfôrt èyèt ap'lér Cheval.
621. Françwès : (*interrogateur*) Mins pouqwè c'qu'èle a stî s'foute dins lès pates d'in ome insi ? (*Pière et Leblanc échangent un regard*)
622. Pière : (*d'une voix plate*) Pouqwè ç'qui l'vote a stî s'foute dins lès cènes da Joël Dérin ?
623. Françwès : (*il le corrige*) Dèrène, Joël Dèrène.
624. Pière : Si vos v'lèz, mins pouqwè lî ?
625. Françwès : Ah ! Dji dwès vos dire qui dji n'è sés rén !
626. Pière : Eh bén, mi non pus, dji n'è sés rén. Coula vos-anôye d'ap'lér Cheval asteûre ?

627. Françwès : *(il sort de son porte-document un carnet d'adresse)* Est-ç'qui dj'é s'numéro au mwins ? Wèyons ça... Cheval... Cheval... Oyi, Cheval. Vos-avèz dèl chance, dj'ènn'é yin... Téns, dj'é s'frère ètout... Louis Cheval, qu'è-st-instituteûr... C'est drole ça paç'qui dj'èl conès a pwène... Dj'é d'vu scrîre ès'numéro l'djoû dèl comunion du p'tit Poney... *(il se met à rire)*
628. Pière : *(il le coupe)* C'èst fôrt pléjant, mins vos nos racont'réz vos bièstrîyes in'ôte djoû, si vos v'lèz bén.
629. Françwès : *(il regarde sa montre)* Dji s'reûs a vo place, dji ratindreûs l'mitan.
630. Pière : Pouqwè ?
631. Françwès : Dji vous bén sonér asteûre, mins si jamés l'match' toûne mau, i s'ra mau toûrnè èt i m'èvôy'ra au sèt cints diâles. Mi, dji ratindreûs l'mitan.
632. Pière : *(de plus en plus tendu)* I gn-a co pou combén d'timps insi ?
633. Françwès : Nén d'trop. L'mieûs, ça s'reût di rwétî l'match'. Vos-avèz l'télévizion ?
634. Pière : *(il s'énerve)* Dji n'va tout l'min.me nén rwétî in match' di fotbal asteûre ! *(il se reprend)* Bon, i gn-a ène tévé dins l'cujène.
635. Françwès : *(il se lève)* A l'mitan, dj'apèle Cheval, c'èst l'seûle maniyère di l'awè come i faut, crwèyèz-m'... Eyu ç'qu'èle èst l'cujène ? *(Pière pointe son doigt vers une porte)* Asteûre... c'èst bén auji d'awè l'télévizion dins l'cujène... *(Françwès disparaît dans la cuisine. On entend le son off d'un match de foot. Leblanc se tourne vers Pière)*
636. Leblanc : Dijèz-m', èst-ç'qu'i n's'reût ène miyète inocint ?
637. Pière : C'èst pou ça qu'dji l'é invitè.
638. Leblanc : *(incrédule)* Ni m'dijèz nén qui c'èst l'ome qui ?...
639. Pière : Si fét, c'èst lî... C'è-st-afreûs... Afreûs !
640. Françwès : *(off)* Dji n'trouve nén Canal +... Ah, si fét, dji l'é !
641. Leblanc : *(il s'éclaire)* C'n'èst nén vré, c'èst l'djodjo d'vo soupér ?
642. Pière : *(détruit)* Dji n'd-è pous pus, Jus'... Dji n'd-è pous pus... *(Leblanc se met à rire)* C'n'èst nén drole, savèz. *(Le son de la télé éclate très fort. Pière crie)* Mwins fôrt si vous plét ! *(Le son baisse)*
643. Leblanc : *(secoué de rire)* Excusèz-m', mins di vos vîre avou vo clike èt vo pwène di keûr dins lès mwins di... *(il montre l'endroit où se trouve Françwès)* Oh, sacré godome... *(il rit de plus belle)*
644. Pière : *(abattu)* Arêtèz, Jus'... si vous plét.

645. Leblanc : *(il parvient à reprendre son sérieux)* Vos vwèyèz, dji n'é nèn stî sbarè quand Cristine m'a dit qu'èle vos quiteût, mins d'vos pinsér tout pièrdu, avou c'n-inocint-la a costè d'vous adon qu'vos l'avèz chwèzî djustumint pou s'foute di lî, èt bèn, èxcusèz-m', mins tout ça m'fèr moru d'rire... *(il s'esclaffe de nouveau. On sonne à la porte)*
646. Pière : Qui ç'qui c'est co ?
647. Leblanc : Ni boudjèz nèn. *(il va ouvrir la porte. Marlène entre. Séduisante, mais un peut trop excitée. Elle se précipite vers Pière)*
648. Marlène : Dji vos d'mande pârdon d'yèsse taurdûwe, mins dji n'é trouvé nulu pou wârdér mès tchéns. Is sont dins l'auto qu'is m'ratind'nut. Vos-alèz mieûs, m'n-amoûr ? *(Pière la regarde l'œil rond. Elle se tourne vers Leblanc)* Et ça, dji wâdje qui c'est l'ion ! L'gros lion rauyeû d'dints !
649. Pière : *(avec un calme inquiétant)* Non fêt, il èst dins l'cujène, l'rauyeû d'dints... Et dj'é deûs mots a lî dire ! *(il hurle)* Pignon ! *(la télé s'arrête dans la cuisine. Françwès surgit)*
650. Françwès : *(entre joyeux)* Li Sporting a mârquè ! C'est le mitan dins-ène... *(il aperçoit Marlène et son visage s'éclaire)* Ele èst r'vènûwe ?
651. Pière : *(il fait les présentations)* Françwès Pignon... Marlène ! *(Françwès qui s'avançait souriant, vers Marlène, s'arrête net)*
652. Françwès : Marlène ?
653. Pière : *(glacé)* Qui ç'qui vos-avèz tapè a l'uch, Pignon ?
654. Françwès : Marlène !
655. Marlène : Comint ?
656. Pière : *(un ton au-dessus)* Ele èst la, Marlène, pad'vant vous ! Qui ç'qui vos-avèz foutu a l'uch ?
657. Leblanc : *(incrédule)* Ni m'dijèz nèn qui... *(il se met à rire)* Oh, vint godome !
658. Pière : *(crispé)* Vous, si c'est pou vos foute di mi, vos p'lèz rintrér a vo maujone !
659. Leblanc : *(il se reprend)* Mande èscusse.
660. Pière : *(à Françwès)* C'è-st-ène feume avou dès tch'fias... *(couleur de cheveux de l'actrice)* avou in tayeûr, qui vos-avèz mètu a l'uch ?
661. Françwès : *(se défendant)* C'est vous qui m'avèz dit « l'istérique va s'dârer droci au pus râde »... Mi dji wès arivér ène feume et dji m'é dit « c'est lèye, c'est l'istérique ».
662. Marlène : *(à Pière)* Di qui ç'qui pâle ?

663. Leblanc : *(au bord d'exploser de rire) Dji r'véns... (il se précipite vers la cuisine et éclate de rire, off)*
664. Pière : *(à Françwès, d'une voix blanche) Qwè ç'qui vos lî avèz dit au djusse ?*
665. Françwès : A qui ?
666. Pière : *(il crie) A m'feume !*
667. Françwès : Rén, rén !
668. Pière : Ele arive droci, vos lî pârlèz cénq munutes èt èle s'éva an courant. Qwè ç'qui vos lî avèz dit ?
669. Françwès : *(geste vers Marlène) Mins dji pinseûs qu'c'èsteût l'dèmi-braqu' vos dis-dj' ! Dj'é pinsè qu'èle aveût trouvè ène saquî pou wârdér sès tchéns èt qu'èle ariveût foute l'margâye droci !*
670. Marlène : *Mins di qui ç'qui pâle, lî ? (Leblanc, qui ressortait de la cuisine, repart précipitamment, on l'entend rire)*
671. Pière : Marlène, vos-alèz yèsse bén djintîye, vos-alèz èralér a vo maujone paç'qui dj'é in grâve problin.me disu l'dos a discourmèlér au pus râde.
672. Marlène : Pière, choutèz-m'...
673. Pière : *(un ton au-dessus) Marlène, alèz-è si vous plét !*
674. Marlène : Qwè ? Ca fét qu'dji m'dispétche a mète lès tchéns dins l'auto pou v'nu vos vire, èt vos m'tapèz a l'uch ? *(Leblanc sort rapidement de la cuisine et vient prendre Marlène par le bras)*
675. Leblanc : Dji vos consèye d'ènn'alér, Marlène... Alèz-è ou ça va mau toûrnér.
676. Marlène : Vous, foutèz-m' la pé !
677. Leblanc : *(il l'entraîne vers la porte) Crwèyèz-m', alèz-è tout d'chûte, c'èst ç'qui vos-avèz d'mieûs a fér !*
678. Pière : Alèz-è, Marlène... Et tout d'chûte !
679. Marlène : *(elle dégage son bras et se tourne vers Pière, dramatique) L'istérike èyèt l'dèmi-braqu' prîy'nut l'pourcha èyèt l'tièsse di via di n'pus jamés téléfonér ! Jamés pus ! (elle sort en claquant la porte. Pière se tourne vers Françwès avec horreur tandis que Françwès s'est caché derrière une porte ou un meuble)*
680. Pière : Il a foutu m'feume a l'uch... Ele èst r'vènûwe èt il l'a tapè a l'uch... I l'a èvoyî tout drwèt dins lès bras da Hubèrt !
681. Françwès : D'akôrd, dj'é fét ène bièstrîye, mins c'n'èst nén vrémint di m'fôte... Tout l'monde areût p'lu s'brouyî...

682. Pière : *(d'une voix blanche)* Alèz-è !
683. Leblanc : *(revenant vers eux)* Non fét, on a dandjî d'lî, Pière. *(à Françwès)* Si vous plét, ap'lèz Cheval.
684. Pière : *(fixant toujours Françwès avec horreur)* Dji n'vous pus l'vîre, qui s'èvâye !
685. Françwès : Dji seûs vrémint disbautchî, mossieû Brochant, dji voureûs m'catchî dins-in p'tit trô d'soris... Vos n'vos rindèz nén compte come dji voureûs vos-édî !
686. Leblanc : *(pressant)* Pière, c'est l'mitan, i faut sonér a Cheval asteûre.
687. Françwès : Dji vos promèts di n'pupont fér d'bièstrîye, mossieû Brochant... Dijèz-m' d'ap'lér Cheval... Dji vos-è prîye, dijèz-m' d'ap'lér Cheval ! *(Pière hésite. Leblanc intervient de nouveau)*
688. Leblanc : Dijèz-lî Pière, pinsèz a Cristine ! I faut l'satchî d'la, bon dieu ! Alèz, dijèz-lî d'ap'lér Cheval !
689. Françwès : Alèz, dijèz-m' d'ap'lér Cheval !
690. Pière : *(il fait visiblement un gros effort sur lui-même)* Alèz... Ap'lèz Cheval...
691. Françwès : *(il s'éclaire)* A la boûne eûre... Mèrci, mossieû Brochant !... *(il se dirige vers le téléphone)* Tout va s'arindjî, vos-alèz vîre, tout va s'arindjî ! *(il compos ele numéro)*
692. Pière : Mètèz l'son pus fôrt... *(on entend la sonnerie du téléphone, amplifiée par le haut-parleur, puis la voix de Cheval retentit dans la pièce)*
693. Cheval : *(off)* Alô ?
694. Françwès : Lucien, c'est Françwès... Vos-alèz bén ?
695. Cheval : *(off)* Et adon, comint ç'qui va l'ome du Sporting ?
696. Françwès : Bén qwè ? Deûs yin, c'n'èst nén co pièrdu.
697. Cheval : *(off)* Nén co pièrdu ! Choûtèz l'inocint... I prind deûs goals su céng munutes èt i trouve co qui c'n'èst nén co pièrdu ! Rén qu'dès djambes di bos au Sporting, dès lum'çons...
698. Françwès : Qui ç'qui s'a fét tanér l'samwène passéye a Bruges ? Anderlecht, dins l'trô, Anderlecht, dins l'trô !
699. Cheval : *(off)* Alèz-è au diâle, Pignon, vos n'astèz qu'in djodjo !
700. Françwès : Djodjo vous-min.me ! *(Cheval raccroche, Françwès aussi)* Qué djodjo vrémint ! *(criant dans le combiné)* Anderlecht, vindu ! Lès mauves, tèrtous dès mauviètes ! Couyon, va ! *(Pière et Leblanc se regardent, bouche bée. Françwès met un temps à comprendre, puis il reprend le combiné)* Dj'èl rapèle...

701. Leblanc : *(soufflé)* Mins il èst wôrs concoûrs ès'ti-la !
702. Pière : C'è-st-insi dispus ène eûre, ça n'arête nén !
703. Françwès : *(composant le numéro)* Dji r'sone, vos dis-dj', c'n'èst nén grâve, on s'cache mizère tout l'timps mins on s'adôre ! *(la sonnerie du téléphone, amplifiée par le haut-parleur, retentit de nouveau à quelques reprises dans la pièce, puis la voix de Cheval, off)*
704. Cheval : *(off, jovial)* Pignon ?
705. Françwès : Oyi, Lucien, dji vos r'sone paç'qui dj'é in sèvice a vos d'mandér.
706. Cheval : *(off)* D'akôrd, mins a ène condicion !
707. Françwès : L'quén.ne ?
708. Cheval : *(off)* Qui vos brèyèz : « Alèz lès mauves ! »
709. Françwès : Qwè ?
710. Cheval : *(off)* Dji vous vos-ètinde brère : « Alèz lès mauves ! » *(Françwès hésite. Il se tourne vers Pière et Leblanc, visiblement torturé)*
711. Pière : *(tendu)* Et bén, qwè ç'qui vos ratindèz ? *(Françwès hésite toujours, en proie à un vrai débat intérieur. Leblanc intervient à son tour)*
712. Leblanc : Alèz-î bon dieû ! *(Françwès le regarde, pathétique. Pière et Leblanc, pour l'encourager, se mettent à scander ensemble d'une voix persuasive, sur le même ton que des supporters)*
713. Pière et Leblanc : Alèz lès mauves ! Alèz lès mauves ! Alèz lès mauves !
714. Françwès : *(gravement à Pière)* C'est pour vous qu'dj'èl fés, savèz Pière. *(au téléphone et sans conviction)* Alèz lès mauves !
715. Cheval : *(off)* Comint ?
716. Françwès : *(même jeu)* Alèz lès mauves !
717. Cheval : *(off)* Vous, vos d'vèz awè ène saqwè d'fôrt impôrtant a m'dimandér !
718. Françwès : Oyi, Lucien, c'è-st-impôrtant.
719. Cheval : *(off)* Dji vos choute.
720. Françwès : C'èst bén vous qui vos-avèz okupè du dossiyér da Hubèrt ? Pascal Hubèrt, l'martchand d'rèclame ?
721. Cheval : *(off)* Dj'èl pinse bén.
722. Françwès : Dji sés bén qu'il a in-apartemint a Chalerwè et dji voureûs bén awè l'adrèssè.

723. Cheval : *(off)* Vos n'astèz nèn s'jenre, savez... *(il se met à rire)*
724. Françwès : Comint ?
725. Cheval : *(off)* I lès-in.me avou ène pus grande avant-sin.ne èt mwins d'pwèy's su lès djambes ! *(il éclate de rire. Françwès pouffe malgré lui et se tourne vers Pière, confus)*
726. Françwès : C'è-st-in comike. *(au téléphone)* C'est sérieûs Lucien, dj'é dandjî d'l'adrèsse...
727. Cheval : *(off)* Mins pouqwè ç'qui vos v'lèz sawè l'adrèsse du bakachnik' da Hubèrt ?
728. Françwès : *(il hésite un peu, puis explique)* Pou vos dire l'vré, c'est pou in camarâde qui pinse qui s'feume èst drola !
729. Cheval : *(off)* Adlé Hubèrt ? Oh la la ! S'feume adlé Hubèrt ? Oh ! L'maleûreûs !
730. Françwès : Vos compèrdèz asteûre pouqwè ç'qui dj'vous l'adrèsse.
731. Cheval : *(off)* Si fèt, dji comprinds. Dji l'é vèyu a l'eûve, Hubèrt, i n'pout nèn vîre ène kote sins voulu l'troussî. In vré disgoustant !
732. Pière : Bon, c'èst tout asteûre ?
733. Françwès : Bon, c'èst tout asteûre ?
734. Cheval : *(off)* Et dj'èl conès l'côrnârd ?
735. Françwès : Non fèt, dji n'crwès nèn. *(il pose sa main sur le récepteur et se tourne vers Pière)* Vos n'avèz nèn stî contròlè ?
736. Pière : *(sèchement)* Non fèt !
737. Françwès : *(au téléphone)* Non fèt, vos n'èl con'chèz nèn. Et adon, èyu ç'qui d'meure ?
738. Cheval : *(off)* Dji n'sareûs nèn vos l'dire asteûre, paç'qui dji n'é nèn ça dins m'tièsse. L'adrèsse èst dins s'dossiyér au ministère. Dji vos diré ça d'mwin au burô !
739. Pière : *(tendu)* Dji n'va tout l'min.me nèn ratinde djusqu'a d'mwin !
740. Françwès : *(au téléphone)* Lucien, c'èst prèssant savèz. Dji vos l'dimande come si c'asteût pour mi. Vos v'lèz Bén d-alér djusqu'a vo burô asteûre ?
741. Cheval : *(off)* Asteûre ? Ca n'va nèn ? Eyèt l'match' adon ?
742. Françwè : Mètèz ène cassette dins vo magnétoscope, nos wétrons l'deuzième mitan èchène.

743. Cheval : *(off)* Dji n'pous nén, Charlotte m'a d'dja d'mandè pou qu'dji lî enregisse « la Star Academy » su l'timps qu'èle è-st-èvôye dilé s'moman.
744. Pière : *(à Françwès)* On va lî enregistrér !
745. Françwès : Ni vos tracassèz nén, Lucien, on va l'enregistrér droci, mins dji vos-è prîye, alèz-è râd'mint au ministère, f'yèz ça pour mi.
746. Cheval : *(off)* Vos-astèz vrémint soyant ! Dji n'é nén co soupér, mi !
747. Pière : *(à Françwès)* I mindj'ra droci !
748. Françwès : M'camarâde vos-invite pou soupér. I d'meure au numéro 7 du boul'vârd Tirou, c'è-st-a cénq munutes du burô.
749. Cheval : *(off)* Mins dji n'èl conès nén, mi, vo còrnârd !
750. Françwès : Il èst fòrt djinti, vos virèz !
751. Cheval : *(off)* Vos-astèz vrémint ène fameûse sôye !
752. Françwès : Dj'é dit « Alèz lès mauves », Lucien, dj'é dit « Alèz lès mauves ».
753. Cheval : *(off)* C'èst bon, dj'arrive.
754. Françwès : *(il raccroche, épuisé mais heureux)* On z'a gangnî, mossieû Còrnârd !... *(il se reprend)* Mossieû Brochant, dji vous dire... Ca n'a nén stî aujî, mins on z'a gangnî !
755. Pière : Bon, asteûre, i faudra Bén enrègistrér l'match' pou l'ôte zozo ! *(il se dirige vers la sortie)*
756. Leblanc : Ca va mieûs, direût-on ?
757. Pière : Oyi, lès cachèts m'ont fét du Bén.
758. Françwès : C'n'èst nén in zozo, savèz, c'èst kék'fîye l'mèyeû controleû du ministère. Dins l'vikérîye, c'è-st-in comike, mins a l'ouvrâdje, c'è-st-ène saqwè d'ôte ! *(il montre le décor d'un geste circulaire)* Vos l'lèyèz dins-in salon come ès'ti-ci, èt crwèyèz-m', i fét dès ravâdjès ! *(Pière, cueilli dans le dos, se tourne vers Françwès, sourcils froncés)*
759. Pière : Qwè ç'qui vos v'lèz dire ?
760. Françwès : *(il regarde de nouveau le décor, mais cette fois avec une lueur d'inquiétude dans le regard)* Ni m'dijèz nén qu'vos n'avèz jamés stî contròlè ?
761. Pière : Non fét, mins dji n'é rén a catchî, savèz.
762. Françwès : Tout l'monde dit ça, Pière, mins avou in bon contròleû.
763. Leblanc : Dji m'dimande si c'è-st-ène boûne idéye d'awè invitè in contròleû dès contibucions a s'maujone.

764. Françwès : Surtout Lucien !
765. Pière : *(il s'énerve)* Mins, c'n'est nén mi qui lî a dit di v'nu a ç'zozo-la !
766. Françwès : Ah ! Dji vos d'mande pârdon, mins c'èst vous qu'avèz dit : « I mindj'ra in boukèt droci », mi, dj'é fét l'comission, c'èst tout.
767. Pière : Anfin, dji seûs yin d'vos camarâdes, i n'va tout l'min.me nén v'nu fér s'bèzogne après s'djournéye droci !
768. Françwès : On wèt Bén qu'vos n'èl con'chèz nén, i contrôl'reût s'mame voltî !
769. Pière : Dji n'vous nén l'vîre droci ! Vos l'ratindrèz su l'pa d'l'uch èt vos prindrèz l'adrèssè da Hubèrt !
770. Françwès : I s'dèmèfy'ra.
771. Pière : Dji m'è fous !
772. Françwès : Choûtèz, si vos n'avèz rén a catchî, si tous vos canistias èyèt vos tablôs sont dèclarès, i gn-ara pont d'problin.mes... Qwè ç'qu'on va lî donér a mindjî ?
773. Pière : Comint ?
774. Françwès : Oyi, vos l'avèz invitè a mindjî, qwè ç'qu'on va lî chièrvu. C'èst qu'i mindje voltî su toutes sès dints, savèz lî !
775. Pière : *(ailleurs)* I gn-a dès surjèlès dins l'frigo... ou d'oubén ène fricasséye avou in boukèt d'lârd.
776. Françwès : Dji m'ènn'okupe adon... *(il part vers la cuisine et s'arrête sur le seuil)* Vos vîrèz, a paurt ça, c'è-st-in comike savèz. I conèt in monchas d'istwêres su lès flaminds... *(il essaie)* « Kanifèch'tone... alstublîft ! » Mi, dji n'sés nén Bén l'fér, mins lî, vos vîrèz... C'è-st-a moru d'rire !

(Il sort. Pière regarde autour de lui, l'air inquiet, et prend une statuette en bronze pour aller la cacher. Leblanc l'aide, puis montre un tableau accroché au mur.)

777. Leblanc : L'pinture la, c'è-st-in fô ?
778. Pière : Advinèz ? *(il va décrocher le tableau et grimace de douleur)* Aïe !
779. Leblanc : *(venant l'aider)* Atincion a vos rins !
780. Pière : *(dans un accès de colère)* Cu qui dj'ènn'é m'sô, si vous plét... Cu qui dj'ènn'é m'sô ! *(il traverse la pièce, portant ensemble le tableau et s'arrête pour souffler un peu)*
781. Leblanc : Eyu ç'qu'on va mète tout ça ?
782. Pière : Dins m'tchambe... On va tout stitchî dins m'tchambe. *(Leblanc se met à rire)* Si vous plét, Jus', ni riyèz nén come ça... C'èst d'dja deûr assèz insi pour mi !

783. Leblanc : *(hilare)* In djodjo, qui d'su ène eûre di timps arive a tchokî vo feume dins l'lét d'in-ôte ome et qui fét v'nu in controleû dès contribucions a vo maujone... On pout dire qui c'è-st-in champion du monde !

(Ils partent portant le tableau vers la chambre, Leblanc riant toujours, alors que le rideau tombe.)

ACTE 3

Même décor, mais en beaucoup plus sobre. Tout ce qui avait de la valeur dans la pièce a été escamoté. Ne reste plus que quelques meubles indispensables, dans la pièce, qui paraît maintenant bien austère.

Une petite table a été dressée au milieu de la pièce pour le dîner de Cheval. Leblanc, seul en scène, achève de mettre le couvert. Pière apparaît à la porte de la cuisine. Il marche un peu plus facilement et tient à la main une carafe de vin et un verre.

Leblanc se met à renifler, l'œil fixé sur la carafe.

784. Leblanc : Qwè ç'qui c'est d'ca pou in vén ?
785. Pière : « Lafite-Rothschild 78 »
786. Leblanc : Vos n'alèz tout l'min.me nén lî donér in vén qu'on sint a dî mètes qu'il èst fôrt tchèr !
787. Pière : Dji seûs disbautchî, mins c'est tout ç'qui dj'é !
788. Françwès : (*hurlant, off*) Pénalty, pénalty ! I gn-a pénalty la...
789. Pière : (*hurlant*) Tèjèz-vous, tchafiaud !
790. Leblanc : (*pour le calmer*) Anderlecht a sû'mint mârkè...
791. Pière : Dji m'è fous !
792. Leblanc : (*il lui prend la carafe et le verre des mains*) Rapaujèz-vous... Ca n'chièfe a rén d'vos mète dins-in état parèy'... Bon, i faut réglér ç-problin.me-ci au pus râde... (*il goûte le vin*) Vint godome !
793. Pière : Bén oyi, il èst bon !
794. Leblanc : Vos n'avèz nén ène pètite pikète ?
795. Pière : (*il s'énerve*) Non fét, dji n'é pont d'pikète ! Dj'é bouté toute m'vîkériye, dji m'é batu come in tchén pou n'nén bwêre dèl pikète djustumint ! Dj'é du bon vén dins m'cauve èt si li tch'fau a swè, i bwêra d'l'eûwe !
796. Françwès : (*toujours off*) A drwète ! A drwète ! I gn-a nulu a drwète !
797. Pière : Dji m'va lî foute ène tôrtîye d'su s'mouzon !
798. Leblanc : Non fét, Pière ! Vos-avèz co dandjî d'lî, i faut vos rapaujî asteûre.
799. Françwès : (*il sort de la cuisine, ravi*) Is-ont cazî mètu l'bale dins l'gayole !
800. Pière : On s'è f...
801. Leblanc : (*il le coupe*) Pière ! (*à Françwès*) Dijèz, i s'î conèt dins lès véns, vo camarâde ?

802. Françwès : Cheval, dins lès véns ? Oyi... C'è-st-in fameûs, savèz ! Dj'é vèyu qu'vos-avîz drouvu ène boûne boutâye, ça va lî fêt pléjî.
803. Leblanc : Vos-avèz ètindu, Pière ? C'è-st-in fameûs... adon, nos-avons in problin.me.
804. Pière : Dji m'va vos-arindjî ça au pus râde, vos-alèz vîre... *(il disparaît dans la cuisine, Françwès se tourne vers Leblanc)*
805. Françwès : I gn-a ène astaudje ?
806. Leblanc : El vén !
807. Françwès : *(se penchant sur la carafe)* I sint bon toudis...
808. Pière : *(revenant avec une bouteille de vinaigre)* Vos v'lèz dèl pikète ? Ratindèz, vos-alèz 'nn'awè ! *(il verse du vinaigre dans la carafe)*
809. Leblanc : Qwè ç'qui vos f'yèz ?
810. Pière : Dji tape du vinègue dins m'mèyeû vén. C'è-st-in truc qui dji done a mès camarâdes qui voul'nut fêt dèl pikète avou in grand vén. *(il secoue le mélange)* Et v'la ! Ca, c'est-in vén qui va fèr dès tatches ! *(il verse un verre du mélange et le tend à Leblanc)* Tènèz, sayèz !
811. Leblanc : Non fêt, non fêt, sayèz-l' vous-min.me !
- (Pière tend le verre à Françwès)*
812. Françwès : Non fêt, sins façon.
- (Pière goûte le mélange)*
813. Leblanc : Et adon ?
814. Pière : C'est drole... *(il le goûte de nouveau)* Dji trouve qu'i l'èst co mèyeû...
815. Leblanc : *(il lui prend le verre et le goûte à son tour)* Vos v'lèz rire ?
816. Pière : I n'èst nèn mwé, en'do ?
817. Leblanc : Vos-arîz co bèn rézon, il èst co mèyeû...
818. Françwès : F'yèz in pô vîre... *(il goûte)* C'èst l'vré... C'èst toudis bon a sawè, téns ça.
819. Pière : *(il verse une double dose de vinaigre dans la carafe)* Avou ça, ça dwèt d-alér ! *(il sert Françwès, qui boit et s'étrangle, prêt à vomir. Leblanc le conduit au cabinet de toilette)* Fôrt bèn ! Fôrt bèn !
820. Leblanc : *(à Françwès qui a disparu dans le cabinet de toilette)* Ca va ?
821. Françwès : Oyi, ça va...

(On sonne à la porte.)

822. Leblanc : (*tendu, à Françwès*) L'èv'la !
823. Françwès : (*qui réapparaît, d'une voix rauque*) D'jî va... (*il se précipite, encore suffoquant, vers la porte et ouvre à Cheval, un homme à la fois jovial et inquiétant qui porte un attaché-case*)
824. Pière et Leblanc : Bonswêr...
825. Cheval : Bonswêr.
826. Françwès : (*présente*) Lucien Cheval... Pière Brochant èt... (*il pouffe de manière contenue*) Jus' Leblanc.
827. Pière : Mossieû Cheval, dji vos r'mèrcîye d'awè pris l'pwène di...
828. Cheval : (*qui machinalement inspectait les lieux*) Ni m'dijèz rén !
829. Pière : Comint ?
830. Cheval : Pou l'match', ni m'dijèz rén !
831. Françwès : Non fét, non fét, li Sporting a fét bouf, mins a part ça, dji n'vos dis rén...
832. Cheval : (*d'une voix blanche*) Li Sporting a fét bouf ?
833. Françwès : (*ravi*) Mins non fét, dji vos fés dalér !
834. Cheval : Oh ! L'inocint ! Oh ! L'inocint ! (*à Pière et Leblanc*) C'è-st-in vré djodjo, en'do ?
835. Pière et Leblanc : (*ensemble*) Oh oyi...
836. Françwès : (*toujours enchanté de sa plaisanterie*) Qué tièsse ! Qué tièsse quand dj'é dit qu'li Sporting a fét bouf.
837. Cheval : Wétèz-l' ! Il èst binauje ! C'è-st-in djodjo binauje !
838. Pière : (*tendu*) Mossieû Cheval...
839. Cheval : Oyi ?
840. Pière : Dji vos r'mèrcîye d'awè pris l'pwène di vos dirindjî... Est-ç'qui vos-avèz l'adrèsse ?
841. Françwès : (*il reprend son sérieux pour expliquer à Cheval*) Mossieû Brochant èst l'ome qui dj'vos-é pârlè au télèfone.
842. Cheval : Oyi, c'èst l'... (*fait le geste des cornes*)
843. Françwès : (*il le coupe*) Oyi, c'est lî.
844. Pière : Escusèz-m' d'awè ausse, mins c'èst qu'ça prèsse...

845. Cheval : *(il tape sur son porte-documents)* Ele èst droci l'adresse. (à Françwès) Dji more di fwin, mi.
846. Françwès : Dji vos-é fét ène fricasséye au lârd, achîdèz-vous ! *(il disparaît dans la cuisine, Cheval va s'asseoir à table)*
847. Cheval : Dji mindje tout seû ?
848. Pière : Oyi, nos-avons d'dja soupé... *(dissimulant mal son impatience)* Adon, èyu ç'qu'il èst ç'n-apartemint-la ?
849. Cheval : Oyi, oyi... *(il ouvre son porte-documents)* Dji m'souvéns d'awè contrôlè in Brochant, i gn-a trwès-ans... Michel Brochant, c'èst yin d'vo parint ?
850. Pière : Michel Brochant, c'èst fôrt possipe... Eyu ç'qui d'meure ?
851. Cheval : A Djanmioû, an prijon ! Il a pris cénq ans ! Il asteût pourtant fôrt amitiéûs. *(il regarde autour de lui)* Il aveût ène fôrt bèle maujone, ène miyète come l'vote *(il pousse un soupir)* qu'a stî mîje a l'vinte publique ! *(il sort un épais dossier de son porte-documents)* Aha, v'la l'Casanova d'sèvice ! *(il ouvre le dossier)* Pou r'trouvér l'chambe du Don Juan, ça va yèsse malauji, paç'qu'il a bran.mint dès-apartemints, mossieû Hubèrt... C'èst qu'ça pâye Bén, savèz, lès rèclames. *(il lève les yeux vers Pière)* Eyèt vous, vos f'yèz dins qwè, mossieû Brochant ?
852. Pière : Lès lîves.
853. Cheval : *(il revient au dossier)* Eh Bén, wèyons èyu ç'qu'is sont cès-apartemints-la ! Dji sés Bén qu'dj'é ène lisse ène sadjû... Ah ! On z'î èst... *(fièrement)* « Foncier da Pascal Hubèrt » ! Wèyons asteûre èyu ç'qu'il a fét s'nid d'amoûr... Boul'vârd Drion ? Non fét, ça c'èst s'premiyère maujone, ousqui d'meure avou s'feume. Paç'qu'i gn-a ène madame Hubèrt, savèz. Il èst mariyè, mossieû Hubèrt. Il asticote lès feumes dès-ôtes, mins i gn-a ène madame Hubèrt qui ratind a l'maujone et qui lî fét ène paurt di pus su s'déclaracion dès contibucions. *(il lève les yeux vers Pière)* Et ça route Bén, lès lîves ?
854. Pière : Nén trop... non fét.
855. Leblanc : *(venant en renfort)* C'n'èst pus ç'qui c'èsteût, savèz...
856. Cheval : *(il se verse un verre de vin)* Et pou bwêre, dji seûs tout seû ètout ?
857. Pière : Oyi... Nos-avons d'dja bu ètout... C'è-st-in p'tit vén qu'dj'achète a fôrt bon pris...
858. Cheval : *(il garde le verre en main, mais ne boit pas et se replonge dans son dossier)* Rûwe du Vilâdge... Non fét, ça c'èst l'maujone di s'bia-frère... Mins èyu ç'qu'il èst ç'n-apartemint-la ? *(il repose son verre et lève les yeux vers Pière)* Dijèz, c'n'èst nén vous qu'avèz publiyî « L'affaire Champenois » ?
859. Pière : *(brusquement inquiet)* « L'affaire Champenois »... Euh... oyi, putète Bén...

860. Cheval : Comint ça, vos n'savèz nén ç'qui vos publiyèz ?
861. Pière : Vos savèz, ça s'coumache ène miyèete, lès tites... Mins dji pinse qui « L'affaire Champenois », ça dwèt yèsse mi...
862. Cheval : C'a stî in fameûs lîve, en'do ça... In bèss-sèlèr, come on dit... Vos 'nn'avèz vindu combén d'èximplères ?
863. Pière : Wit cint m... Dji n'sés nén, dji n'é nén l'mémwère dès chifes... (*s'impatientant*) On r'pâl'ra d'tout ça après, si vos v'lèz bén, mossieû Cheval... L'adrèsse si vous plét.
864. Cheval : Vos m'dijèz qu'lès lîves, ça n'route nén, èt vos m'sôrtèz l'bèss-sèlèr di l'anéye !
865. Pière : (*il craque*) C'n'èst nén in bèss-sèlèr, li cén qui l'a scrit n'sét nén mète deûs frâses yène après l'ôte. Et pou comincî, gn-a nulu qui l'a li ç'lîve-la !
866. Françwès : (*qui sort de la cuisine*) Si fét, mi ! Dji dji l'é li, èt dj'é trouvè ça fôrt bia !
867. Leblanc : (*essayant d'être drôle*) Ah, c'èsteût vous ? (*à Pière*) Dji vos-aveûs bén dit qu'i gn-aveût yin qui l'aveût li...
868. Françwès : Oh ! non fét, i gn-a tout plin... Dj'èl sés bén paç'qui quand dj'èl é ach'tè, dj'é d'mandè au martchand çu qui s'vindeût l'mieûs pou l'momint !
869. Pière : (*le fusillant du regard*) Alèz-è vîre al cujène si vos-ôûs n'sont nén brûlès, vous !
870. Françwès : Is sont cazî prèsses... Dji vos-acèrtine, i n'faut nén vos fér dès maus d'tièsse pou vo lîve, savèz mossieû Brochant... Au ministère, tout l'monde l'a li... Anfin, al comptabilitè toudis... (*il retourne dans la cuisine*)
871. Leblanc : Mètons qu'c'ès-st-in lîve qui plét au comptâbe anfin... Ca n'dwèt nén fér ène masse di djins.
872. Pière : C'èst co djusse, wètèz ça...
873. Françwès : (*il revient avec sa fricassée*) La d'su non pus, dji n'seûs nén d'akôrd avè vous... Paç'qui si vos comptèz lès comptâbes, lès comptâbes-édant èt lès èxpèrts-comptâbes...
874. Pière : (*il le coupe, à bout*) On n'va nén passér s'timps a comptér lès comptâbes asteûre... Dji n'sés nén èyu ç'qu'èle èst m'feume, adon foutèz-m' la pé avou vos comptâbes !
875. Françwès : Oyi ? vos-avèz rézon... (*à Cheval*) Dispétchèz-vous d'trouvèr l'adrèsse, Lucien... Vos vwèyèz bén qu'mossieû Brochant èst d'su dès tchôdès bréjes... (*Françwès retourne dans sa cuisine*)

876. Cheval : (*il sourit fielleusement à Pière*) Eureûs'mint qu'on z'a in bèss-sèlèr pou s'èrmonter l'moral... (*il se replonge dans le dossier*) Place du Manèche... C'è-st-in louwâdje ètout... Min.me qui c'est fôrt bon martchî pou in louwâdje... I gn-areût d'l'arindj'mint pad'zou qui ça n'm'èwar'reût nèn...
877. Françwès : (*ressortant de la cuisine avec le sel et le poivre, à Pière*) I gn-a co ètout in'ôte lîve qu'a Bén routè ètout, c'est « Cumulo-nimbus », tout l'monde l'a li au ministère.
878. Cheval : « Cumulo-nimbus » ? C'est da vous ètout ç'ti-la ?
879. Pière : (*d'une voix blanche*) L'timps passe râd'mint, mossieû Cheval, èst-ç'qui vos n'pourîz nèn vos dispêchî asteûre ?
880. Cheval : Dji n'sareûs nèn d'alér pu râde qui l'tram. (*il repose son verre sans boire et feuillette le dossier*) Ca, c'est dès burôs, ça n'vos r'wéte nèn... (*à Pière*) « Cumulo-nimbus », ç'a stî in fameûs « jackpot » ètout, ça ! (*reprenant le dossier*) Burô, burô... (*il mange un morceau d'omelette*) Mm... Ele èst boûne vo fricasséye, Françwès.
881. Françwès : Mèrci, Lucien.
882. Cheval : C'è-st-ène mèrvèye, Françwès... (*Pière a un claquement de langue exaspéré. Cheval se replonge dans le dossier*) Burô, burô... Co toudis dès burôs... (*il lève les yeux vers Pière*) Dijèz, on vos-a scrotè déren'mint ?
883. Pière : Non fét, pouqwè ?
884. Cheval : Paç'qu'i gn-a dès mârques pus clères su lès meurs... On direût qu'on z'a boudjî lès tablôs.
885. Françwès : (*sincèrement admiratif*) I wèt tout ! Il èst formidâbe en'do ? I wèt tout, vos dis-dj'... Lucien, vos-astèz formidâbe ! (*il s'arrête, foudroyé du regard par Pière*)
886. Cheval : (*modeste*) Mèrci Françwès.
887. Pière : (*de plus en plus tendu*) Mossieû Cheval, vos-astèz en trin di m'contrôler ou Bén d'm'édî ?
888. Cheval : Si dj'èsteûs en trin d'vos contrôler, mossieû Brochant, vos n'mi l'dimand'rîz nèn, vos l'sint'rîz passér, crwèyèz-m' ! (*il replonge dans le dossier*) Ah ! Dji l'é... Rûwe Turène, djusse a costè du cinéma... Binde di disgoûstants ! Nos l'tènon, l'coureû a kotes, nos l'tènon...
889. Pière : Qué numèro ?
890. Cheval : Quatôze, rûwe Turène.
891. Pière : (*qui a toujours du mal à marcher*) Dj'î va su l'côp !

892. Leblanc : Non fét, ratindèz... I faureût yèsse sùr qu'il èst Bén drola ! (*Pière s'immobilise*) Vos n'alèz tout l'min.me nén vos dârer drola sins sawè si vos feume èst Bén la !
893. Cheval : Pou comincî, i n'vos drouv'ra nén... I s'dèmèfîye tout l'monde, mossieû Hubèrt.
894. Pière : Dji disfonç'ré l'uch s'i faut !
895. Leblanc : C'n'èst nén si aujî qu'ça, savèz, di spiyî ène uch.
896. Françwès : Co pîre s'i gn-a in monchas d'sèrures...
897. Leblanc : Et après, vos disfoncèz l'uch èt Cristine n'èst nén la, qwè ç'qui vos f'yèz ? (*Pière paraît perplexe*)
898. Françwès : (*il propose*) Et si on lî télèfoneût ?
899. Pière : Pou lî d'mandér qwè ? Si m'feume èst dins s'lét ? Et i va sùr'mint m'rèsonde : « Bén sùr, èle èst la... pad'zou l'couvèrte... »
900. Cheval : (*amusé*) Pad'zou l'couvèrte ! Ah ah ah ! Pad'zou l'couvèrte !
901. Pière : (*il s'énerve*) Mossieû Cheval, c'èst Bén râde fini !
902. Leblanc : Ni vos-énèrvèz nén, Pière.
903. Cheval : (*il se lève et passe un doigt sur un meuble pour se venger*) I gn-aveût in canistia, la... On wèt ça a l'poussiyère qu'i gn-a autoû...
904. Leblanc : Mossieû Cheval, si vous plét !
905. Pière : Qu'i s'évâye, asteûre qu'on z'a l'adrèsse, qu'i s'évâye !
906. Leblanc : Fuchèz djinti, mossieû Cheval, arêtèz d'lî cachî misère...
907. Cheval : Mins dji n'cache misère a nulu, mi, mossieû... Dji wès seûl'mint qu'i gn-a dès-afêres qui n'sont nén djusses, c'èst tout.
908. Françwès : Dji vos l'aveûs dit, i wèt tout... C'èst no mèyeû contrôleû...
909. Cheval : Vos-alèz m'fér jin.nér, Françwès.
910. Françwès : I n'faut nén yèsse modèsse, Lucien. Vos 'nn'avèz d'dja djondu dès pus deûrs.
911. Pière : (*à Leblanc*) Qu'is pèt'nut au diâle d'itci au pus râde tous lès deûs !
912. Leblanc : (*à Cheval et Françwès*) Asteûre, téjèz-vous, si vous plét ! (*à Pière*) Dji pinse awè ène idéye... Vos m'ètindèz, Pière, dji pinse qui dj'é ène idéye.
913. Pière : Dji vos choûte.
914. Leblanc : I faut lî fér peû... a Hubèrt, i faut lî fér peû pou l'oblidjî a tchér dins l'panô.

915. Pière : Comint ça ?
916. Leblanc : On lî téléphone, on lî dit qu'vos-astèz au courant... qui vos savèz qu'vo feume è-st-avou lî et qu'vos rapliquèz pou tout skètér. On pout min.me lî dire qui vos n'astèz nèn tout seû et qui vos v'nèz avou deûs trwès-ouvrîs qu'on dès bâres di fièr.
917. Pière : (*reprenant espoir*) V'la ène boûne idéye.
918. Cheval : Dès-ouvrîs ? Vos-avèz dès-ouvrîs ? Au d'zeû du martchî, vos-astèz ètout imprimeû ? Mins dijèz-m', c'è-st-ène fôrt grosse bwèsse qui vos-avèz la !
919. Leblanc : Mossieû Cheval ! (*à Pière*) Ou Bén vo feume è-st-adlé lî èt i l'tape a l'uch au pus râde paç'qu'il a peû, ou Bén èle n'est nèn la èt nos l'ètindrons tout d'chûte !
920. Françwès : C'est fôrt Bén pinsè, ça... Ca m'chène yèsse ène fôrt boûne idéye min.me.
921. Pière : (*à Leblanc*) Ca vout dire qwè, on lî téléphone ? Qui lî téléphone ? Ca n'pout nèn yèsse mi, paç'qui s'èle è-st-avou lî, èle va r'conèche m'vwè tout d'chute !
922. Leblanc : (*soucieux*) Oyi... Min.me afère avou mi, èle va m'èrconèche su l'côp !
923. Cheval : Ca n'pout nèn yèsse mi nèn rén, dji passe mès djournéyes avou lî pou l'momint...

(*Tout le monde se retourne vers Françwès qui sourit.*)

924. Françwès : Dji sins qu'on va awè dandjî d'mi...
925. Pière : (*horrifié*) Oh ! Non fét !!
926. Leblanc : I gn-a qu'lî qui pout l'fèr, Pière.
927. Pière : Non fét, nèn lî !
928. Françwès : Dji seûs prèsse, mi...
929. Pière : Non fét !
930. Leblanc : Mins si fét, on va lî spliquê ç'qui dwèt fèr èt i gn-ara pont d'problin.mes...
931. Pière : Vos-alèz vîre s'i gn-ara pont d'problin.mes, vous !
932. Françwès : (*vexé*) Mi, dji vous Bén vos-édî, mins si vos n'voulèz nèn, tant pîre pour vous... Dji n'va nèn m'bate non pus.
933. Leblanc : Si fét, si fét, ni boudjèz nèn ! (*à Pière*) On l'apèle d'èl paurt da qui ?

934. Pière : Comint ?
935. Leblanc : I faut l'ap'lér d'èl paurt di yin d'cès camarâdes, yin qui poureût conèche s'numéro pou n'nén qui s'doute d'ène saqwè...
936. Cheval : Vos p'lèz l'ap'lér d'èl paurt da Claude Bernier, c'est s'n-associé, is sont toudis èchène.
937. Leblanc : Et Bén v'la, on l'apèle d'èl paurt da Claude Bernier.
938. Pière : Pouqwè ç'qui n'l'apèle nén lî-min.me ?
939. Leblanc : Comint ?
940. Pière : Oyi, pouqwè ç'qui Bernier f'reût téléphonér ène saquî d'ôte ? Hubèrt va s'dismèfyî !
941. Cheval : Bernier n'sareût nén lî sonér, paç'qu'il èst dins-in avion pou d-alér passér dî djoûs d'condjîs en Espagne. C'est Hubèrt qui m'l'a dit.
942. Leblanc : Mins ça tchèt Bén adon. Bon, on l'apèle d'èl paurt da Bernier qui n'a nén poulu djonde Hubèrt divant d'prinde l'avion.
943. Françwès : Et Bén v'la, c'est mèrvèyeûs !
944. Leblanc : Vos-avèz Bén compris l'quènte ?
945. Françwès : I gn-a rén d'pus clér.
946. Leblanc : Evôye insi.
947. Pière : (*s'interposant*) Hop, hop, hop !... I faut l'fér répèter !
948. Leblanc : Mins non fèt, il a...
949. Pière : (*impérieux*) Non fèt ! Dji sés ç'qui dji dis : i faut fér l'répèter !... Bran.mint ! (*il se tourne vers Françwès*) Mossieû Pignon, répètez après mi : « Alô, dji vos-apèle d'èl paurt da Claude Bernier, il a sayî d'vos djonde divant d'prinde l'avion, paç'qu'il aveût in mèsâdje fôrt impôrtant pour vous... »
950. Françwès : D'akôrd.
951. Pière : Non fèt ! Répètez !... Dji seûs Pascal Hubèrt, vos m'sonèz... Répètez ç'qui dji véns d'vos dire...
952. Françwès : Nén dandjî, dj'é compris.
953. Pière : (*tendu*) Si vous plét, mossieû Pignon, répètez sins candjî in mot : « Alô ? »
954. Françwès : (*à contrecœur*) Alô, dji vos-apèle d'èl paurt da Claude Bernier.
955. Leblanc : Fôrt Bén.

956. Françwès : Il a sayî d'vos djonde divant d'prinde l'avion, paç'qu'il aveût in mæssâdje fôrt impôrtant pour vous...
957. Leblanc : Tout ça èst fôrt bén ! (*à Pière*) I n'vos chène nén ?
958. Pière : (*prudent*) Ratindons toudis. (*à Françwès*) Et vos dirèz co : « Brochant è-st-au courant. »
959. Françwès : D'akôrd.
960. Pière : Non fét, nén d'akôrd, répètèz !
961. Cheval : Dijèz, ça va, il a compris. C'n'èst nén in djodjo tout l'min.me !
- (*Pière et Leblanc échangent un regard.*)
962. Pière : Non fét, mins... I faut l'fêr répêter bran.mint, bran.mint, bran.mint ! Dji vos choûte, mossieû Pignon : « Brochant è-st-au courant. »
963. Françwès : Brochant è-st-au courant.
964. Pière : Hubèrt rèspond : « Qwè ? » et vos d'jèz : « Pière Brochant è-st-au courant pou s'feume èt il arive a vo maujone. » Et Hubèrt dimande : « Qui ç'qui vos-astèz ? », èt vos rèspondèz : « Vos n'mi con'chèz nén, dji seûs st-in camarâde da Bernier, qui m'a kèrtchî d'vos dire qui Brochant rapliqueût èt qui n'asteût nén tout seû... »
965. Françwès : (*enchaînant*) « ... Trwès d'sès-ouvrîs avou dès bâres di fièr sont st-avou lî, prèsses a tout spiÿ. »
966. Leblanc : Bravo !
967. Cheval : C'è-st-in as', en'do ?
968. Françwès : Vos savèz, c'èst come si dj'asteûs in pèroquèt.
969. Pière : C'èst djusse çu qui vos convént.
970. Françwès : Dji poureûs kék'fÿe d-è r'mète ène miyète...
971. Pière : (*il crie*) Non fét !
972. Françwès : Ni brèyèz nén insi, vos m'avèz fét peû.
973. Pière : Vos dirèz ç'qui dji véns d'vos dire, èt nén in mot d'pus !
974. Françwès : (*un peu maussade*) D'akôrd.
975. Leblanc : (*à Pière*) On sâye ?
976. Pière : (*il regarde Françwès, torturé*) Dji n'sés nén... Dj'é peû...
977. Cheval : Di qwè ? L'èmantchure è-st-au père dès pouces, on fét peû au gayârd pou qu'i tchèye dins l'panô.

978. Pière : C'n'est nén l'èmantchure qui m'fét peû...
979. Françwès : Vos v'lèz qu'dji répète co in côp ?
980. Leblanc : Nos n'avons pus l'timps, mossieû Pignon.
981. Françwès : Evôye adon ! (*à Cheval*) C'est qwè l'numéro ?
982. Cheval : (*il regarde dans le dossier*) 071/43.50.99.

(Françwès compose le numéro.)

983. Pière : (*angoissé*) I n'î ariv'ra nén !
984. Cheval : Si fét, ni vos-è f'yèz nén... Il è-st-au pus djusse, Pignon, c'est l'pus djusse comptâbe du Ministère.
985. Françwès : Merci Lucien. (*à Pière*) Ca sone...
986. Pière : Mètèz l'waût-parleû.
987. Cheval : Dj'èspère qui vos n'alèz nén lès disrindjî su l'timps qui...

(Françwès obéit, la sonnerie résonne dans le haut-parleur, puis la voix de Hubert.)

988. Hubert : (*off*) Alô ?
989. Françwès : (*au téléphone*) Pascal Hubèrt ?
990. Hubert : (*off*) Oyi.
991. Cheval : Il a l'èr nauji, c'est fôrt mwé...
992. Pière : (*tendu*) Chut !
993. Françwès : (*au téléphone*) Dji vos d'mande èscuse di vos disrindjî, dji vos-apèle d'èl paurt da Claude Bernier.
994. Hubert : (*off*) Oyi ?
995. Françwès : Il a sayî d'vos djonde divant d'prinde l'avion, paç'qu'il aveût in mèsådje fôrt impôrtant pour vous...

(Pière et Leblanc lèvent le pouce pour féliciter Françwès.)

996. Hubert : (*off*) Dji vos choûte.
997. Françwès : (*au téléphone*) Brochant è-st-au courant.
998. Hubert : (*off*) Qwè ?
999. Françwès : Pière Brochant, il è-st-au courant pou s'feume, èt i raplique a vo maujone pou tout spiÿ !
1000. Cheval : (*admiratif*) Bravo Françwès !

(Françwès fait un geste modeste de la main.)

1001. Hubert : *(off)* Qui ç'qui vos-astèz, mossieû ?

1002. Françwès : *(au téléphone)* Vos n'mi con'chèz nén, dji seûs st-in camarâde da Bernier. C'èst lî qui m'a kèrtchî d'vos dire qui Brochant aleût rapliquer avou quate di sès-ouvrîs et qui sont st-ârmès di bâres di fièr.

1003. Hubert : *(off)* Mins il èst sot ç'ti-la, dji n'seûs nén avou s'feume.

(Leblanc fait avec les deux mains le V de la victoire.)

1004. Françwès : *(au téléphone)* Vos n'astèz nén avou madame Brochant ?

1005. Hubert : *(off)* Mins non fêt, èle s'a discomandè !

1006. Françwès : C'n'èst nén ç'qui Bernier m'a dit, i m'a dit : « Il è-st-avou l'feume da Brochant... »

1007. Hubert : *(off)* Mins nén du tout... pusqui dji seûs st-avou l'feume di m'controleû dès contribucions !

1008. Françwès : Comint ?

(Cheval qui était en train de manger un morceau de fricassée l'air réjoui, se fige.)

1009. Hubert : *(off)* In-inocint qui m'fèt assotî dispus trwès samwènes ! Dji seûs st-avou s'feume dins m'lét, dji n'sareûs nén yèsse avou madame Brochant !

(Françwès coupe la communication. Il y a un silence embarrassé dans la pièce, puis Cheval se dégèle, il avale sa bouchée de fricassée et demande d'une voix plate.)

1010. Cheval : Est-ç'qui dji poureûs m'chièrvu d'vo télèfone, si vous plét ?

1011. Pière : Dji vos-è prîye, en'do...

1012. Cheval : *(il prend l'appareil et se met à composer un numéro, parlant de la même voix plate)* Ele duveût d-alér fêr dès coûses a Ville Deux, après l'din.nér èt dji lî é d'mandè : « Charlote, èst-ç'qui ça vos-anôy'reût d'alér pôrtér saquants papîs au burô da mossieû Hubèrt ? » Et hop' ! *(il fait avec la main le geste d'un prédateur qui attrape sa proie. Pière et Leblanc se cachent pour rire)* Il a r'sèrè sès grawes sur lève, come in tchat qu'aveût fwîn ! *(au téléphone)* Bonswèr mossieû Hubèrt... Vos v'lèz bén m'passer madame Cheval, dji vos prîye... Vos m'avèz fôrt bén r'conu mossieû Hubèrt. Dji vos vwès dimwin au matin a neûf eûres, come d'abutude èt on r'prind tout dispus l'cominç'mint ! Asteûre, passèz-m' èm' feume, si vous plét... Alô, Charlote?... Non fêt, dji n'vous pont d'èsplicâcion, dji vous qu'vos pètîche èvôye di d'la au pus râde, vos m'avèz ètindu?... Comint ? Bén sûr qui vos vos rabiyez... Vos-èralèz a l'maujone tout d'chute !... Charlote, dji n'seûs nén tout seû èt dji n'pous nén vos pârlér asteûre, nos-è r'pâl'rons pus taûrd... Charlote?... Dji vos-aveûs enrègistré li Star Academy... *(il raccroche. Les autres l'observent en silence. Il prend son verre de vin, le vide, s'étrangle*

et recrache tout sur le tapis, puis, tristement) Qwè ç'qui c'est d'ça pou ène pikète ?

1013. Pière : *(faux) Vos l'trouvèz strukant ètout ?*
1014. Cheval : *Dji sins qui dji va r'naudér, èyu ç'qu'is sont lès cabinèts ?*
1015. Françwès : *Vènèz avou mi Lucien !*
- (Il emmène Cheval vers les toilettes, mais il se trompe de porte et ouvre celle de la chambre de Pière. Plusieurs tableaux, entassés derrière la porte, s'écroulent aux pieds de Cheval.)*
1016. Pière : *(las) C'èsteût l'uch da costè, Pignon !*
1017. Cheval : *(plat) Mins i m'chène qu'èle vaut lès pwènes d'yèsse visitéye, mi, ç'tchambe-la !*
1018. Pière : *Oyi, c'est come in vî débaras ousqui dji mèts in monchas d'viyès-afêres...*
1019. Cheval : *(tragique) Dji m'è fous, Françwès, c'è-st-afreûs, dji m'è fous !*
1020. Françwès : *Di qwè ?*
1021. Cheval : *Ca sint l'arnake a pus d'cint mètes, èt dji m'è fous !*
1022. Françwès : *Ni vos lèyèz nèn d'alér, Lucien, rintrèz a vo maujone, ça ira mieûs dimwin. Vos-alèz cachî misère a Hubèrt dimwin èt ça ira d'dja mieûs... V'la, ni roubliyèz nèn vo malète, Lucien... (il l'emmène vers la sortie. Cheval ramasse son porte-document comme un somnambule) Vos v'lèz l'cassète du match', Lucien ? I dwèt yèsse fini asteûre.*
1023. Cheval : *Non fèt, mèrci Françwès, dji n'é pus l'tièsse au fotbal asteûre ! (il s'arrête sur le pas de la porte) A r'vwêr mossieû Brochant, A r'vwêr mossieû Leblanc.*
1024. Pière et Leblanc : *Boûne gnût, mossieû Cheval. (Cheval sort, Pière et Leblanc se mettent à rire)*
1025. Leblanc : *Oh ! Qué n'afêre si vous plét...*
1026. Françwès : *C'n'èst nèn comike, savèz. Il a ramassè in fameûs côp d'mayèt su s'tièsse, pôve Lucien.*
1027. Pière : *Pôve Lucien ? C'est boûn' èployî pour lî ! I nos-a assèz fèt èradjî insi ! (il ne s'aperçoit pas que Cheval est réapparu sur le pas de la porte) Les cwânes, lès cwânes, c'est pour lî asteûre ! Lès cornârd au balcon ! Lès cornârd au balcon !*
1028. Cheval : *(l'interrompant) Mande èscuse di vos disrindjî dins vo litanîye, mins gn-a ène djon.ne feume su l'pa d'l'uch...*
1029. Leblanc : *Qwè ?*

1030. Cheval : Su l'pa d'l'uch, ène djon.ne feume qui n'a nèn l'èr come i faut.

(Cheval reste en scène, Leblanc et Pignon se précipitent et ramènent Marlène qui paraît effectivement assez mal en point.)

1031. Pière : Marlène !...

1032. Marlène : Lès-omes, c'est vrémint dès sins-keûr !

1033. Pière : Qwè ç'qui vos-a co arivé ?

1034. Marlène : C'è-st-a cause di vous ! Dj'èsteûs tél'mint toute pièrdûwe t'taleûre qui dji n'é nèn poulu rintrér a m'maujone. I faleût qui dji pâle a 'ne saqui ! Et adlé qui ç'qu'on pout d-alér vièz lès dj' eûres au gnût sins prév'nu ? Dj'é pinsè a 'ne saquî qu'a mwêche réputation, mins qu'èst toudis d'akôrd di vos r'çuvwêr, in martchand d'rèclame qui dj'aveûs rèscontré i gn-a saquants samwènes et qu'i n'arêteût nèn di m'téléfonér pou d-alér bwêre in vêre avou lî !

1035. Pière : Hubèrt !

1036. Françwès : Pascal Hubèrt !

1037. Leblanc : rue Turène !

1038. Cheval : Dossier numèrô : 7295 CR 88.

1039. Marlène : *(Surprise)* Vos l'con'chèz ?

1040. Pière : *(Coup d'oeil inquiêt vers Cheval.)* Vos nos racont'rèz çoula in ôte djoû, Marlène ...

1041. Marlène : I m'aveût dit qui s'n-uch s'reût toudis au laûdje èt qui dji s'reûs toudis l'bénv'nûwe. Dji drouve l'uch èt dji tchés d'su ène pètte grosse ène miyète saûle qu'èsteût dins tous sès-états. Ele brèyeût come ène sote, èt èle danseût su in monchas d'papîs dès contribucions.

1042. Pière : *(Cherchant à l'arrêter.)* Vos nos racont'rèz ça pus taûrd vos-é dj' dis.

1043. Cheval : Non fêt, non fêt, lèyèz-l' dire. *(A Marlène.)* Èle danseût su in monchas d'papîs, dijèz ?

1044. Marlène : Oyi, i gn-aveût pat'tavaû l'tchambe èt is saut'lît d'sus en bwèrlant come dès distchin.nès. C'èsteût vrémint disbautchant.

1045. Pière : Marlène !

1046. Marlène : Dji lès-é lèyî a leû bièsse djeu èt dji m'é r'trouvé su l'pavéye toute seûle. Dji lès-étindeût rire come dès sots èyèt lî brèyeût : « F'yèz li tch'fau, f'yèz li tch'fau ! »

(Leblanc se met à rire. Pière se tourne vers lui.)

1047. Pière : Jusse !

(Leblanc s'arrête.)

1048. Marlène : Adon dj'é stî dins-in cabarèt èt dj'é bu trwès vêres d'alcôl divant di r'vènu droci, d'su vo payason ousqui dji m'é trouvè mau. (*Elle se laisse tomber sur le canapé et regarde autour d'elle, surprise.*) Bén, èyu ç'qu'is sont tous vos meûbes ?
1049. Cheval : (*d'une voix balnche*) I brèyeût : « F'yèz li tch'fau ! »
(*Pière et Leblanc n'arrive pas à se contrôler et se mettent à rire. Cheval se dirige vers la porte et jette à Pière un regard meurtrier.*)
1050. Cheval : (*Sortant.*) Boûne gnût, mossieû Brochant, boul'vârd Tirou, numèro 7... On s'èrvira bén râde dji pinse...
(*Il sort, Pière se tourne vers Marlène.*)
1051. Pière : Bon, asteûre Marlène, vos pètèz èvôye d'itci. Mossieû Pignon, qui s'èdaleût djustumint, va vos ramwin.nér djusqu'a vo vwètùre. Coula n'vos jin.ne nèn, Françwès ?
1052. Françwès : Bén sûr qui non, qui du contrère.
1053. Pière : (*A Marlène.*) Rintrez a vo maujone, r'pôsèz-vous èt dji vos sone dimwin au matin.
1054. Marlène : Vos pèrmètèz qu'dji m'èrtape ène miyète ? Dj'é yeû in choc', savèz, mi !
1055. Pière : Marlène, dj'é ène afère fôrt impôrtante a régler èt dji n'pous nèn m'okupér d'vous pou l'momint.
1056. Marlène : Mi ètout, Pière, dj'é ène afère fôrt impôrtante a réglér; dji vos wès voltî !
1057. Leblanc : (*Il se dirige vers la porte.*) Bon, èt bén, dji m'va vos lèyî, mi.
1058. Pière : Non fèt, ratindèz ! (*Leblanc s'arrête.*)
1059. Marlène : Dji vos wès voltî, Pière, dji vos wès voltî dispus dispus l'djoû qu'vos m'avez fèt v'nu a vo burô pou m'pârlér di m'lîve èt qu'vos m'avez dit : « Nos s'rîs bran.mint mieûs su l'canapé. »
1060. Pière : (*Géné.*) Marlène, dji vos-è prîye...
1061. Leblanc : A r'vwêr, Pière. (*Il repart vers la porte.*)
1062. Pière : Ni vos-èdalèz nèn insi, en'do !
1063. Leblanc : (*Sèchement.*) Si vos n'avîz nèn l'mwéche abutude di prinde lès lîves avou leûs-oteûrs su vo canapé, vos-arîz bran.mint mwins d'trècas ! Dji vos apèle si dj'é dès novèles.
(*Il sort, Françwès va ramasser son porte-document.*)
1064. Françwès : Dji m'pèrmèt'ré d'vos r'sonér diwmin pou z'awè d'vos novèles. Boûne gnût, Pière. (*Il s'éloigne à son tour vers la porte.*)
1065. Pière : (*Il le rappelle.*) Pignon ! (*Geste impératif signifiant « au pied ! ».*)
1066. Marlène : Non fèt, lèyèz-l' tranquîy' èt vènèz vos-achîre asto d'mi.
1067. Pière : Marlène, si vos n'vos-èdalèz nèn tout d'chûte, dji m'va yèsse oblidjî d'vos foute a l'uch.

1068. Marlène : (*Elle s'allonge sur le canapé.*) Sâyez toudis.
1069. Pière : (*A Françwès.*) Vènèz m'édî, dji vos-è prîye. Dji n'pous rén fér a cause di m'clike !
1070. Françwès : Dji n'pous nén l'mète a l'uch di fôrce.
1071. Pière : (*Il s'énèrve.*) F'yèz ç'qui vos v'lèz, mins qu'èle s'èvâye, dji n'vous pus l'vîre !
1072. Marlène : Dismèf'yèz-vous, Pière, paç'qui si vos m'trètèz come vos l'fèyèz pou l'momint, vos-alèz m'piède ètout, come vos-avèz pièrdu l'ôte. Et vos-alèz vos r'trouvér tout seû ! Les canâyes, ça s'èrtrouève toudis tout seû !

(*Le téléphone sonne, Pière décroche.*)

1073. Pière : Alô ? ... C'est mi ! Oyi ... (*Brusquement inquiet.*) Oyi, dji seûs l'ome da Cristine Brochant, pouqwè ? Èle a yeû ène saqwè?... (*D'une voix blanche.*) Non fèt... A qué n'opitâl ? ... D'jarive. (*Il se tourne vers Françwès, le visage défait.*) C'èsteût l'police, èle a yeû in-akcidint, èle è-st-a l'opitâl. (*Il se dirige vers sa chambre.*)
1074. Françwès : C'est grâve ?
1075. Pière : Non fèt, d'après l'police, èle èst djusse ène miyète makéye, mins èle va passér l'gnût drola. Dji m'abîye èt dji m'èva. (*Geste vers Marlène.*) Pou l'amoûr di dieu, f'yèz-l' s'èdalér. (*Il disparaît dans sa chambre. Françwès, visiblement désemparé, se tourne vers Marlène.*)
1076. Marlène : N'eûchèz nén peû, dji m'èva. (*Elle se lève, mais est obligée de se rasseoir.*) Aïe, èm'tièsse
1077. Françwès : Ca n'va nén ?
1078. Marlène : Dji n'é nén l'abutude di bwêre èt...
1079. Françwès : Cu qui vos faut, c'è-st-in fôrt cafeû. (*Il se dirige vers le percolateur du bar.*)
1080. Marlène : Qué man.nèt pourcha, ç'ti-la !
1081. Françwès : Ni dijèz nén ça, ça n'a nén fôrt bén pour lî pou l'momint èt ...
1082. Marlène : Dji va m'èralér en Inde, mi, dji n'pous pus vikér droci, lès djins sont vrémint disgoûstants... Vos n'v'lez nén in tchén kék'fiye ?
1083. Françwès : In tchén ? Pou qwè fér ?
1084. Marlène : Dji n'pous nén lès prinde avou mi drola, is lès mindj'nut.
1085. Françwès : Non fèt !
1086. Marlène : Si fèt, i gn-a trwès-ans, dj'èsteûs st-èvôye avou Mickey, ène pètitte malène bièsse, qui dj'wèyeûs voltî bran.mint...
1087. Françwès : Is l'ont mindjî ?
1088. Marlène : Dji pinse bén qu'oyi... Dj'é r'trouvè s'coliyér tout plin d'sauce cury...

1089. Françwès : *(Il lui apporte son café.)* Mins, c'è-st-abominâbe !
1090. Marlènes : *(Elle prend le café.)* Merci... Is mor'nut d'fwin drola... *(Elle se met à pleurer.)* Comint ç'qui dj'é p'lu tchér dins lès filèts d'in parèy' disgoûstant, en'do mi !
1091. Françwès : Ni brèyèz nén, Marlène... Dji vos-è prîye, ni brèyèz nén.
1092. Marlène : *(Elle se calme.)* Escusez-m'... Est-ç'qui vos-arîz in mouchwè d'poche ?
1093. Françwès : Tènèz, d-è v'la yin, il èst câsi prope, i n'a chièrvu qu'in sêul còp.
1094. Marlènes : *(Elle s'essuie les yeux et le regarde avec sympathie.)* Vos-astèz bèn djintî, savèz vous.
1095. Françwès : Vos trouvèz ?
1096. Marlène : Oyi, dins-ène ôte vikérîye, vos-avèz d'vu yèsse in dôfin, ça s'wèt tout d'chûte a vos-ouyes.
1097. Françwès : Dj'in.me bèn mi lès dôfins.
1098. Marlène : Mi ètout.
1099. Françwès : Dj'in.me bran.mint l'feuy'ton « Flipper ».
1100. Marlène : Ah ! Oyi... C'èsteût bèn « Flipper » *(Elle boit son café.)* Bon ... Évôye insi.
1101. Françwès : Ca va mieûs ?
1102. Marlène : Oyi.
1103. Françwès : Vos p'lèz vos disbrouyî toute seûle ou vos v'lèz qui dji vèn.ne avè vous su l'pavèye ?
1104. Marlène : Non fét, ni vos disrindjèz nén, ça n'd-è vaut nén lès pwènes.
1105. Françwès : Si fét, c'èst pus sûr. Dji n'voureûs nén qui vos-arive ène saqwè. Vos-avèz d'dja assèz soufru insi.
1106. Marlène : *(Elle se remet à pleurer.)* Pouqwè ç'qui vos-astèz si djinti èyèt lî si mèchant ? *(Elle se laisse aller dans ses bras, il lui tapote le dos, gêné.)*
1107. Françwès : Alèz, alèz... Rapaujèz-vous, Marlène... Dji vos-acèrtine qui c'è-st-in brâve ome.
1108. Marlène : *(Elle s'écarte de lui et se dirige vers le bar.)* Mi ètout, dj'é pinsè ça. Eyu ç'qui dj'é stitchî m'sacoche, hon mi... Et pourtant, i gn-aveût saquants-afêres qui dji n'in.meûs nén bran.mint... S'maniyère di tout toûrnér a bièstrîyes...
1109. Françwès : C'èst s'maniyère a lî d'vîre l'vîye otrémint, mi dji trouève ça bèn.
1110. Marlène : *(S'arrangeant devant la glace du bar.)* Il èst drôle, mins c'èst toudis dèl mèchanç'té... Come cès soupèrs-la qui fét tous lès mècrèdi avou sès camarâdes... Tènèz, s'i n'areût nén mau sès rins audjoûrdu, i s'reût en trin di s'payî l'tièsse d'in pôve zigoto pou l'momint. Mins, èyu ç'qu'èle èst m'sacoche ? Ah ! L'èv'çi. *(Elle ramasse son sac et sort son poudrier.)*

1111. Françwès : (*Il fronce les sourcils.*) Comint ça : « I s'reût en trin di s'payî l'tièsse d'in pôve zigoto. »
1112. Marlène : I n'vos-ènn'a nén pârlè ? Toutes lès samwènes, is fèy'nut ç'qu'is lom'nut in « soupér d'djodjos », dji trouêve ça mèchant, mi.
1113. Françwès : (*D'une voix vide.*) In soupér d'djodjos ?
1114. Marlène : (*Inconsciente de son trouble.*) Oyi, is-invité'nut l'djodjo l'pus bièsse possipe pou s'payî s'tièsse toute l'swèreye... (*Françwès la regarde pétrifié. Elle rajuste son maquillage.*) El dérin còp, il asteût tout sot d'awè trouvè ène saquî qui colèk'sioneût lès bwèsses d'alumètes. (*On entend la porte de la salle de bains s'ouvrir et les pas de Pière se rapprocher. Marlène range le poudrier dans son sac.*) V'la, dji vos lèye, dji n'é pus l'idéye dèl vîre ! (*Elle lui dépose un léger baiser sur les lèvres*) Mèrci mile còps d'awè stî si djinti avou mi. Vos m'ap'lèz quand vos v'lèz m'djinti dôfin.

(*Elle sort, Françwès reste figé un petit instant, le visage vide d'expression. Pière surgit de la cambre, habillé, prêt à partir. Il s'éclaire en voyant que Marlène n'est plus là.*)

1115. Pière : Ah ! Vos-avèz parvènu a l'foute a l'uch, bravô vî cadèt ! (*Françwès le regarde, figé. Pière va prendre une rose dans un vase.*) An vwètùre ! (*Il se dirige vers Françwès d'une démarche encore hésitante.*) Dj'èspère bén qui dji sâré mwin.nér mi. (*Il s'arrête devant François.*) Vo malète ... (*Françwès ne bouge pas. Pière le pousse gentiment vers son porte-document.*) Dispètchèz-vous ène miyète, dji seûs pressè, mi ! (*Françwès va mécaniquement ramasser son porte-document.*)
1116. Françwès : (*Sans regarder Pière.*) Mossieû Brochant ...
1117. Pière : Oyi ?
1118. Françwès : L'soupér d'audjoûrdu au gnût...
1119. Pière : Oyi ?
1120. Françwès : C'èsteût qwè au djusse ?
1121. Pière : Èt bén, dji vos l'é dit en'do, in soupér avou saquants camarâdes avou qui dj'aveûs pârlè d'vos-ouvrâdjes et qui v'lît vos vîre... Bon, asteûre, èvôye...
1122. Françwès : I gn-aveût bran.mint d'invités ?
1123. Pière : Oyi, bén sûr... Nos n'pourîz nén pârlér d'tout ça din l'ascenseûr ?
1124. Françwès : Qué jenre d'invités ?
1125. Pière : (*Brusquement en alerte.*) Ca vout dire qwè au djusse toutes vos quèstions ?
1126. Françwès : Rén... Dji v'leûs seûl'mint sawè comint ç'qui vos chwèsisîz vos-invités... Pou leû djintiyèsse, paç'qu'is sont maléns ? Comint ç'qui vos f'yèz au djusse ?
1127. Pière : (*Après un temps.*) Eyu ç'qui vos v'lèz d-è v'nu, mossieû Pignon ?

1128. Françwès : Est-ç'qui vos m'avèz invitè a in soupér d'djodjos, mossieû Brochant ?
1129. Pière : (*Jouant parfaitement l'innocence.*) In soupér d'djodjos ? Qwè ç'qui c'est d'ça ?
1130. Françwès : Dji vos l'dimande, mossieû !
1131. Pière : Ca va, dj'é compris, c'est l'ôte sote ! Dji saveûs bén qu'èle mètreût l'margâye. Qwè ç'qu'èle vos-a racontè ?
1132. Françwès : Qui tous lès mècrèdi, vos f'yîz in soupér d'djodjos pou vos foute d'ène saquî d'inocint come mi.
1133. Pière : Et vos-avèz tout pris pou du pwin bènî ? Ah bén la, mossieû Pignon, dji dwès dire qui vos m'èwarèz. V'la ène feume qui dji véns d'tapér wôrs d'em' vîye pad'avant vos-ouy', qu'est mwéche conte di mi, qui va tchantér n'impôrtè qwè po m'fèr du mau, èt vos l'crwèyèz !
1134. Françwès : Dji n'é nèn yeû l'imprèssion qu'èle raconteût dès carabistouyes.
1135. Pière : Ele vos-a fèt ètout l'côp d'èl réincarnâtion ? Èt vos-astîz qwè dins-ène ôte vîye ? In tîgu', ène balin.ne, in makaque ?
1136. Françwès : In dôfin.
1137. Pière : Oyi, eh bén, mi, dj'èsteûs in mouchon... Toudis n'est-î qu'vos-avèz pinsè djusse tout ç'qui ç'dèmi-braqu' la vos-a dit !
1138. Françwès : (*Ébranlé.*) Ele aveût l'èr di dire l'véritè... Ele m'a min.me dit qui l'samwène passéye, vos-avîz invitè in colèk'sioneûr di bwèsses d'alumètes.
1139. Pière : C'est ça tout djusse... Et vos savèz ç'qu'on nos-a chièrvu ? Lès réstants d'in tchén qu'lès-Indiens lî ont mindjî ! Anfin, èst-ç'qui vos trouvèz ça fôrt sérieûs, mossieû Pignon.
1140. Françwès : (*De plus en plus ébranlé.*) Non fèt, mins...
1141. Pière : Bon, asteûre, nos-î astons, nos-avons pièrdu assèz d'timps avou ça. (*Françwès hésite, Pière le brusque.*) Alèz, m'feume m'ratind, dji duvreûs d'dja yèsse la. (*Françwès se décide, mais il n'est visiblement pas convaincu. Il se dirige vers la porte. Le téléphone sonne. Pière revient dans la pièce et décroche.*) Alô ?... Ah ! C'est vous, m'n-amoûr, dj'arive, dj'enn'aleûs djustumint pou l'opitâl. Comint ç'qui vos-alèz ? (*Il change d'expression.*) Ca vout dire qwè ça ?... Cristine, dji vos-è priye, ni v'nèz nèn co r'comincî ! C'est dès paroles di sot en'do ça, dji vos wès voltî, dji n'va nèn vos lèyî toute seûle a l'opitâl !... Cristine, choûtèz-m', dj'é dandjî d'vous. Audjoûrdu, dj'é compris bran.mint d'z'afères, savèz... Arètèz en'do, dji m'fous di ç'feume-la ! Mins non fèt, c'n'est nèn m'coumère, c'est l'ôte tchafiaud qu'a stî èdvintè ça !... Choûtèz, dji seûs la dins saquants munutes, nos r'pâl'rons d'tout ça rén qu'nos-ôtes deûs, d'akôrd ?... (*Il crie.*) Cristine ! ...

(*Il raccroche, reste figé un petit instant, puis lache sa rose et se dirige vers le bar. Il se sert un grand verre de scotch sans un regard pour Françwès.*)

1142. Françwès : L'ôte tchafiaud va s'èdalér, mins divant, i voureût bén vos posér ène dérène kèstion.
1143. Pière : *(A plat sans le regarder.)* Fouîtez-m' la pé.
1144. Françwès : Non fét, i m'faut ène rèsponse : pouqwè ç'qui vos m'avèz invitè a soupér, mossieû Brochant ? *(Pière ne répond pas. Il a l'air d'avoir oublié la présence de Françwès. Il boit une grande rasade de scotch.)* Dji n'm'èdiré nén divant d'awè ène rèsponse. Pouqwè ç'qui vos m'avèz invitè audjoûrdu au gnût ?
1145. Pière : *(Il se tourne enfin vers lui.)* I-gna ène saqwè qui dji pous vos dire, c'est qu'a cause di ç'soupér-la, ça fét deûs-eûres qui dj'enn'é plin l'dos. Soupér d'djodjos ou nén, dji l'é tchèr payî ! Et dji pous vos dire qui su ène swèréye, vos-avèz r'vindjî tous lès djodjos qu'ont stî a tous lès soupèrs d'djodjos dispus dès-anéyes et pat'tavaû l'monde ètîre. V'la, boûne gnût, mossieû Pignon !
1146. Françwès : *(Après un petit temps, tristement.)* Èle aveût rézon, vos-astèz vrémint ène canâye, mossieû Brochant !
1147. Pière : Oyi, dji seûs st-ène canâye ! C'est ç'qui Cristine dit ètout. Tout l'monde èst d'akôrd, vos vwèyèz, dji seûs l'mwé dins ç'n-istwêre-çi. Vos d'vrîz mète ça su m'rèpondeûr. *(il boit une grande rasade de scotch.)*
1148. Françwès : Vos n'duvrîz nén machî l'alcool èyèt lès cachèts.
1149. Pière : Pouqwè nén ? Ca s'reût ène bèle moral pou l'istwêre : i mwé ome, lèyî la pa tèrtous, s'fét sô, tout seû dins s'grand vûde apartemint ! Eyèt l'djinti p'tit Pignon, rintère a s'maujone avou sès p'tites makètes en pinsant : « C'est bén fét pour lî ! » *(Il boit une nouvelle rasade de scotch. Françwès hésite un peu, puis jette son porte-document sur un meuble, va vers le téléphone et compose un numéro.)* Qwè c'qui vos f'yèz co ?
1150. Françwès : *(Au téléphone.)* Alô, bonswêr, dji voureûs l'numéro di l'opitâl civil di Chalèrwè, si vous plét.
1151. Pière : Ca î èst, l r'comince !
1152. Françwès : 071 /44.12.76. Mèrci. *(Il raccroche et compose le numéro.)*
1153. Pière : Is n'vont nén vos l'passér, qwè ç'qui vos pinsèz ? C'è-st-in opitâl, nén in-ôtél !
- (Françwès appuie sur la touche du haut-parleur, la sonnerie du téléphone retentit dans la pièce, puis la voix de la standardiste.)*
1154. Standardiste (off) : Opitâl Civil di Chalèrwè.
1155. Françwès : *(Au téléphone.)* Bonswêr, dji voureûs pârlér a madame Cristine Brochant, si vous plét... Ele è-st-arivéye audjoûrdu au gnût après-awè yeû in-akcidint d'vwètûre.
1156. Standarsiste (off) : Dji seûs disbautchîye, lès malâdes ni r'çuv'nut pupont d'côps d'téléfone après neûf eûres, mossieû, si vos v'lèz bén r'sonér dimwin au matin.
1157. Pière : Qwè ç'qui dj'vos-aveûs dit !

1158. Françwès : *(Au téléphone.)* Fûchèz djintîye, m'n-èfant, passèz-m' madame Cristine Brochant, si vous plèt, c'est l'docteur Baltazar droci.
- (Pièrè regarde l'oeil rond. A l'autre bout du fil, la standardiste change de ton.)*
1159. Standardiste : *(off)* Dji vos d'mande èscuse, docteur, si vos v'lèz bén ratinde in p'tit momint.
1160. Françwès : *(Avec autorité.)* Dji seûs st-ène miyète prèssè, m'n-èfant, adon dispètchèz-vous, si vous plèt.
- (Pièrè regarde Françwès de plus en plus étonné. Il y a un temps mort, puis à nouveau la voix de la standardiste.)*
1161. Standardiste *(off)* : Dji vos passe madame Brochant, docteur.
1162. Françwès : Mèrci, m'n-èfant.
1163. Pièrè : Arêtèz vo comèdiye, èle vént di m'racrotchî au néz !
1164. Cristine : *(off)* Alô ?
1165. Françwès : Madame Brochant ?
1166. Cristine : *(off)* Oyi, bonswêr docteur.
1167. Françwès : C'n'èst nèn l'docteur Baltazar qui vos pâle, madame Brochant.
1168. Cristine : *(off)* Qui ç'qui vos-astèz adon ?
1169. Françwès : Dji seûs l'djodjo d'vo n'ome.
- (Pièrè a la mâchoire qui se décroche.)*
1170. Cristine : *(off)* Comint ?
1171. Françwès : Nos nos-avons rèscontrè t'taleûre. Dji m'lome Françwès Pignon èt dji seûs l'djodjo qu'vos n'ome duvèût prinde avou lî pou d-alér soupér.
1172. Cristine : *(off, après un temps.)* Dji vos choûte.
1173. Françwès : Dji véns d'aprinde pouqwè ç'qui vo n'ome m'aveût invité èt dji seûs dins l'état qu'vos p'lèz pinsér. Dji sés qu'vos-avèz yeû in-akcidint, mins dji crwès qu'dji seûs makè, mi ètout, come vous... Alô ?
1174. Cristine : *(off)* Dji vos choûte, savèz.
1175. Françwès : Mins dji n'vos télèfone nèn pou m'plinde. Dji vos sone paç'qui dj'èl plins, lî. Dji n'sés nèn si c'est l'ome l'pus mwé qui dj'eûche rèscontrè, mins dji sés qu'pou l'momint, c'est l'ome l'pus maleûreûs au monde. Dj'èsteûs la quand vos lî avèz dit di n'nèn v'nu vos vîre. Il asteût tout r'toùrnè, pièrdu, misérâbe, èt dj'é sayî d'roubliyî qui dji n'èsteûs qu'in djodjo. C'est ça qui m'a décidé a vos r'sonér... *(Silence au bout du fil.)* Madame Brochant ?
1176. Cristine : *(off)* Oyi ?
1177. Françwès : I gn-a deûs-ans qui m'feume è-st-èvôye, èt ç'djoû-la, tout m'a lèyî tchér autoû d'mi. Dj'é parvènu a vikér an f'yant mès p'tites makètes, mins au pus pèrfond d'mi-min.me, c'est co toudis in

tchamp d'rwines èt dji n'souwète ça a nulu; nén min.me a mossieû Brochant.

1178. Cristine : *(off)* Dji supôse qu'il è-st-a costé d'vous ?
1179. Françwès : Comint ?
1180. Cristine : *(off)* Il è-st-a costè d'vous èt c'èst lî qui vos soufèle çu qui faut dire pou sayî di m'rawè èt di m'satchî saquants lâmes.
1181. Françwès : Non fêt, madame, dji vos done m'parole d'oneûr, qui c'èst mi qu'a yeû l'idéye di vos r'sonér èt mossieû n'a rén a vîre la-d'dins.
1182. Cristine : *(off, sceptique.)* Oyi... Est-ç'qu'il èst asto d'vous, la ?

(Françwès hésite, jette un coup d'œil à Pière et décide.)

1183. Françwès : Non fêt, dji vos r'sone d'ène cabine.
1184. Cristine : *(off, après un petit temps.)* Pouqwè ç'qui vos m'sonèz au djusse ?
1185. Françwès : Madame, tout l'timps dèl swèréye, dj'é vèyu vo n'ome sayî a toutes fôrces, di vos r'trouvér. Il a min.me èstî djusqu'a z'ap'lér Pascal Hubèrt èt l'disrindjî dins lès bras d'ène feume qui n'asteût nén vous.
1186. Cristine : *(off)* Il a télèfonè a Hubèrt ?
1187. Françwès : Vos n'savèz nén tout ç'qu'il a fêt audjoûrdu au gnût par amoûr pour vous. I s'a racomôdè avou s'vî camarâde, il a tapè s'coumère su l'pavéye, il a min.me yeû ène brète avou in controleû dès contribucions. Il a fêt l'grand r'nètyâdje dins s'vikériye come c'n'est nén possipe, èt asteûre, il èst tout seû dins s'grand apartemint tout vûde. Il èst la qui mache l'alcôl èyèt lès medicamints, èt dji m'fés du mwé sang pour lî. V'la, madame, pouqwè ç'qui dji vos-apèle.

(Pière le regarde très ému. A l'autre bout du fil, Christine paraît elle aussi touchée.)

1188. Cristine : *(off)* Dji m'va î pinsér... Di toute manière, mèrci bran.mint d'awè télèfoné, mossieû Pignon.
1189. Françwès : A r'vwêr, madame Brochant.
1190. Cristine : *(off)* A r'vwêr.

(Françwès raccroche et se tourne vers Pière. Il a l'air vidé.)

1191. Françwès : Ele va r'sonér.
1192. Pière : *(la gorge serrée.)* Mossieû Pignon ...
1193. Françwès : Oyi ?
1194. Pière : On va toudis soupér l'samwène qui vént, mins ç'côp-ci, c'èst vous qui m'invitez. Et dji seûs sûr di gagnî l'premî prî.
1195. Françwès : *(Il sourit.)* Dji seûs skètè môrt, mi... C'èst vrémint scrandichant d'yèsse malén.
1196. Pière : Dji n'sés nén, i faudra qu'dji sâye.

1197. Françwès : Mossieû Brochant, dji voureûs bén qu'vos m'promètîche ène saqwè.
1198. Piêr : Tout ç'qui vos vourèz, Pignon.
1199. Françwès : Vos-alèz m'promète di vos-î r'prinde a deûs côps divant d'trêtî ène saquî d'djodjo.
1200. Piêr : Dji vos l'promèts, Françwès. Dji vos l'djure min.me.

(Le téléphone sonne dans les mains de Françwès qui décroche dans un réflex.)

1201. Françwès : Alô ?... Oyi, madame Brochant, dji vos l'passe tout d'chûte... Comint ?... (*Géné.*) Heu ... Non fét, dji n'seûs pus dins-ène cabine, dji seûs r'vènu adlé vo n'ome, mins dji m'va vos spliquî... Alô ?... Alô ?...
1202. Pièree : Oh ! L'inocint !... Mins qué djodjo ! Vint godome ! Qué djodjo !
1203. Françwès : Dj'èl rapèle ! Dj'èl rapèle ! Dji vos dis qui dj'èl rapèle ! Tout va s'arindjî ! ...

(Il compose fébrilement le numéro de téléphone, tandis que le rideau tombe.)

Le 25.05.2007